

Chapitre 14

Maladies graves qui nécessitent absolument consultation médicale

Les maladies dont on parle dans ce chapitre sont très difficiles à guérir, pour ne pas dire impossible, sans l'avis du médecin. Nombreuses sont celles qui ont besoin de médicaments spéciaux que l'on ne peut trouver que dans les villes. Si quelqu'un est atteint d'une quelconque de ces maladies, **moins il attend pour aller en consultation, plus vite il guérira.**

Attention : Parmi les maladies traitées dans les autres chapitres, il y en a qui peuvent être très graves aussi. Voir **Les Signes des Maladies Graves**, page [85](#).

1 Tuberculose

La tuberculose pulmonaire est une maladie qui est *chronique* (dure longtemps) et *contagieuse* (qui se transmet facilement) qui attaque n'importe qui, surtout les gens malnutris. Mais, souvent la maladie frappe les personnes entre 15 ans et 35 ans, surtout, ceux qui sont affaiblies et mal nourries, qui vivent avec le VIH, ou bien qui vivent avec une personne atteinte de tuberculose (p. [399](#)).

Puisque beaucoup de gens qui ont le VIH attrapent la tuberculose, toute personne avec le VIH doit être testée pour la tuberculose. Les personnes vivant avec le VIH peuvent prendre l'isoniazide (p. [360](#)) pour prévenir la tuberculose. Les gens avec la tuberculose doivent aussi être testé pour le VIH et chercher un traitement si le résultat est positif.

La tuberculose est une maladie guérissable. Il y a cependant un grand nombre de personnes qui meurent de la tuberculose. Il est très important **de connaître les signes de la tuberculose** pour agir le plus vite et **la traiter le plus tôt possible**. Une personne peut avoir un signe seulement ou plusieurs.



1.1 Signes les plus fréquents :

- Toux qui dure plus de 3 semaines, surtout au lever.
- Fièvre léger le soir, des sueurs la nuit.
- Il peut y avoir des douleurs de poitrine ou du haut du dos.
- Affaiblissement, perte de poids, perte de l'appétit (appelée anorexie).

Sigida 14

Mogaw wajibiyalen don ka taa dogtorwso la banajugu minnu na

Bana minnu koflen don nin sigida in na, o banaw furake ka gelen ni dogtorw ka dema te. A caman fura ye fura kerengerennenw de ye, fura minnu te se ka sorw ni duguba kowonaw te. Ni nin bana in do ye aw mine, ni aw kon na ka taa dogtorwso la, aw ka bana fura be sorw jona, o de la Bamanaw ko “wuli jona ka fisa ni n sen ka di ye.” Ni aw tora so, aw ka bana be juguya ka ta a fe.

Aw ye aw janto nin na: An kumana bana minnu kan sigida tow la, o bana dow fana be se ka juguya kosebe. Aw ye **banajuguw taamasijew laje** (seben je [85](#)).

1 Sogawgonije

Fongofongolasogawgoninje ye bana basigilen ye, ani min be yelema. Bana don min yelema ka teli ka mogw sugu bee mine walima balokodese be mogw minnu na. Nka, tuma caman, a bana in be mogaw mine u san 15 ni u san 35 ce, kerengerennena la, mogw fanga bannenw, balokodesebagatow, sidabanabagatow, walima mogw minnu ni sogawgonijebagato be jowon kan.

I n'a fo a donnen don ko sogawgoninje be sidato caman mine (aw ye gafe je 399 laje), o la sidato bee kelen kelen ka kan ka sogawgoninje segesege ke. Sidatow be ka kan ka izoniyazidi (*isoniazide*) ta walasa ka u yere tanga sogawgoninje ma. Sogawgoninjetow fana ka kan ka sidabana segesegele ke walasa ka u bila sidafura tali la ni a kera ko bana yera u la.



Sogawgoninje be se ka furake, o bee ni a ta, a bana in be mogw caman faga. A nafa ka bon ka **sogawgoninje taamasijew don** walasa ka kon a ma jona. Sogawgoninje **furakeli ka kan ka damine jona ni a donna**. Taamasijew kelen dowa walima caman be se ka ke mogw la.

1.1 Taamasijew minnu ka teli ka ye:

- Sogawgw, min kuntaala ka jan ni dogokun3 ye, kerengerennena la ni a tigi wulila ka bo sunaw la.
- Wula fe fariganni ani sufe wosili.
- Disidimi walima kodimi be se ka don a senkorw
- Fangadogya ani dumunikebaliya.

1.2 Dans les cas graves ou avancés :

- Toux, crachats avec du sang (généralement un peu, mais dans certains cas beaucoup).
- Pâleur.
- Voix rauque.

1.3 Chez les jeunes enfants :

La toux peut venir plus tard. Au lieu de cela, faites attention à :

- Perte de poids régulière.
- Fièvre fréquente.
- Couleur de peau plus claire.
- Gonflements au niveau du cou (ganglions lymphatiques), ou du ventre (p. [20](#)).

Une infection de la tuberculose se trouve le plus souvent dans les poumons, mais peut se localiser dans n'importe quelle partie du corps. Pour les jeunes enfants, elle peut provoquer la méningite (p. [185](#)). Pour les problèmes de peau due à la tuberculose, voir p. [212](#).

1.4 Aux premiers soupçons de tuberculose :

Il faut aller dans un établissement où l'on puisse faire une radio pulmonaire, une analyse de crachat, et une cuti-réaction pour savoir s'il s'agit ou non de cette maladie. Si les soupçons se confirment, aller en consultation. Le docteur donnera deux ou trois des médicaments suivant le programme national de lutte contre la tuberculose. (Il faut demander l'adresse valable pour votre région).

- Isoniazide (INH) en pilule (p. [360](#))
- Rifampicine en pilule (p. [360](#))
- Pyrazinamide en pilule (p. [361](#))
- Éthambutol en pilule (p. [361](#))
- Streptomycine par injection (p. [361](#))

Il est très important de prendre les médicaments comme l'indique l'ordonnance, en respectant la posologie. **Ne cessez pas de prendre les médicaments, même si vous vous sentez mieux.** Cela peut conduire à la maladie de revenir et d'infecter vous et les autres, en une forme de tuberculose qui est beaucoup plus difficile à guérir : la tuberculose multirésistante (voir p. [361](#)). Prendre les médicaments tous les jours, sans arrêt, jusqu'à ce que le médecin décide de les arrêter. **La guérison totale peut attendre entre 6 mois et 3 ans ou plus.**

Le malade doit manger le mieux possible, une nourriture riche en protéines et en vitamines.

Le repos est très important. Il doit s'arrêter de travailler et rester à la maison jusqu'à ce qu'il ait une amélioration. Il ne doit pas se fatiguer ni faire des corvées qui le forcent à une respiration haletante. Chercher à se reposer et dormir suffisamment.

1.2 Ni bana gɛlɛn don walima bana min menna:

- Sɔɔɔɔɔɔ, joli bɛ kɛ a tigi kari la (a ka ca a la a bɛ kɛ joli fitini de ye, nka dɔw ta bɛ caya).
- Fari jeya
- Kangoya

1.3 Denmisɛnw na:

Sɔɔɔɔɔɔ tɛ damine joona. O la, aw bɛ nin fɛn ninnu jatamine:

- Ni a fanga bɛ dɔɔɔya ka taa a fɛ.
- Ni farigan bɛ a la tuma bɛɛ.
- Ni a farikolo bɛ jeya ka bɔ.
- Ni kankɔɔla bɛ funufunu (genegenɛw) walima kuruw bɛ bɔ kɔnɔ na (p. [20](#)).

Sɔɔɔɔɔɔnɛnɛ banakise ka teli ka sɔɔɔ fɔɔɔɔɔɔ la, nka a bɛ se ka sɔɔɔ farikolo yɔɔɔ bɛɛ la. A bɛ se ka kanjabana lase den fitini ma (seben jɛ [185](#) lajɛ). Walasa ka a dɔn sɔɔɔɔɔɔnɛnɛ bɛ degun minnu lase golo ma (seben jɛ [212](#) lajɛ).

1.4 Ni aw sɔmina dɔɔɔn ko sɔɔɔɔɔɔnɛnɛ don:

Aw bɛ taa keneyaso dɔ la, sɔɔɔɔɔɔnɛnɛnɛ sɛgɛsɛgɛli bɛ kɛ yɔɔɔ min na walasa ka a dɔn ni ale don. Ni a yera ko o don, aw bɛ aw jija ka taa dɔɔɔɔɔɔso la. Dɔɔɔɔɔɔ bɛna fura 2 walima 3 di aw ma, fura minnu yamariyalen don forobacakɛda fɛ, cakɛda min sigilen don sɔɔɔɔɔɔnɛnɛnɛ kɛlɛli kama (aw bɛ se ka o cakɛda sigiyɔɔɔ jini aw ka sigida la).

- Isoniyazadi (*isoniazide*, INH) furakise (seben jɛ [360](#))
- Rifanpisini (*rifampicine*) furakise (seben jɛ [360](#))
- Pirasinamidi (*pyrazinamide*) furakise (seben jɛ [361](#))
- Etambutoli (*ethambutol*) furakise (seben jɛ [361](#))
- Siterepitomisini (*streptomycine*) pikiri (seben jɛ [361](#))

Furaw tali ni u tacogo matarafali nafa ka bon kɔsɛbɛ i n'a fɔ furasanseben ye a jɛfɔ cogomin. **Aw kana furaw tali jɔ abada hali ni aw hakili la ko aw nɔɔɔyara.** Ni aw ye a jɔ, bana bɛ kɔsɛgin ka tila ka yɛlɛma mɔɔɔ werɛw fɛ, a furakeli bɛna gɛlɛya: fura caman bɛ dese sɔɔɔɔɔɔnɛnɛnɛ min na, aw ye seben jɛ [361](#) lajɛ. Aw bɛ furaw ta don o don fo ni dɔɔɔɔɔɔ ye a fɔ ko aw ka a tali jɔ. **Bana in banni pewu, o bɛ taa kalo 6 fo san 3 ni kɔ la.**

Banabagatɔ ka kan ka dumuni dafalenw dun, farikolo balolan ni witamini caman bɛ dumuni minnu na.

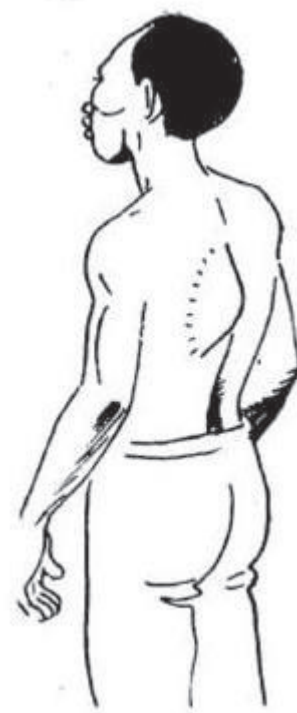
Farikolo lafiyali nafa ka bon. Banabagatɔ ka kan ka baara dabila ka to so fo nɔɔɔya ka na. A man kan ka a yɛrɛ sɛgen ani ka baaraw kɛ minnu bɛna a ninakili degun. A ka kan ka a jini ka a lafiɛ ka jɛ ani ka sunɔɔɔ ka fa.

La tuberculose dans les autres parties du corps est traitée de la même manière que la tuberculose des poumons, mais le traitement peut prendre plus de temps. Cela comprend la tuberculose des glandes du coup, de l'abdomen (voir le dessin sur p. 20), de la peau, et d'une articulation (comme le genou). Un enfant atteint d'une tuberculose sévère de la colonne vertébrale peut également avoir besoin de chirurgie pour éviter la paralysie. Beaucoup d'autres organes peuvent être atteints et détruits par la tuberculose.

La tuberculose est une maladie très contagieuse. Elle se propage lorsqu'une personne atteinte de tuberculose tousse des germes dans l'air. Les personnes qui habitent sous le même toit qu'un tuberculeux, spécialement les enfants, risquent d'attraper la maladie.

1.5 S'il y a un tuberculeux à la maison :

- Voir si d'autres personnes ayant vécu avec le malade ne sont pas atteintes.
- Si c'est possible, toute la famille doit être testée pour la tuberculose (teste de tuberculine).
- Faire vacciner les enfants non encore atteints contre la tuberculose.
- Bien nourrir les enfants.
- Le tuberculeux doit manger et dormir à part, de préférence dans une autre chambre que celle des enfants, tant qu'il a une toux.
- Le tuberculeux doit toujours se couvrir la bouche lorsqu'il tousse et ne jamais cracher par terre.
- Faire attention à la perte de poids et à d'autres signes de la tuberculose chez les membres de la famille.
- Peser chaque personne, en particulier les enfants, une fois par mois, jusqu'à ce que vous soyez sûr qu'aucun membre de la famille n'ait la tuberculose.
- Au moindre soupçon de tuberculose chez l'enfant, ou s'il a une toux qui dure depuis plus de 15 jours, l'emmener en consultation. Une mère tuberculeuse doit bien se soigner, en effet elle seule peut nourrir son enfant au sein. Si elle est bien soignée, les antibiotiques passeront dans son lait et protégeront aussi l'enfant. Il faut qu'elle mange bien.

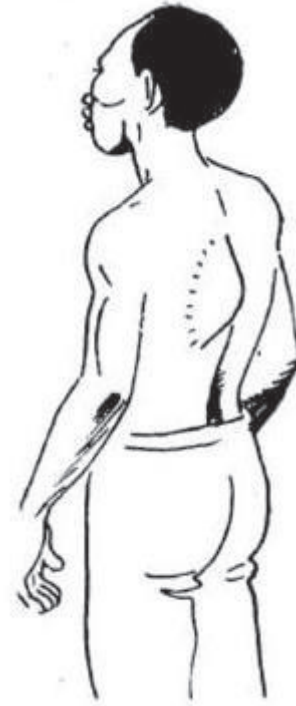


Tuberculose dorsale

Un traitement tôt et complet est un élément clé de la prévention.

Farikolo fan tɔw ka Sɔgɔsɔgɔnɪje be furake i n'a fɔ fongofongola sɔgɔsɔgɔnɪje, nka furakeli kuntaala be se ka janya. O sɔgɔsɔgɔnɪje ye kannasɔgɔsɔgɔnɪje, kɔnɔbaralasɔgɔsɔgɔnɪje (aw ye ja laje gafe jɛ 20), wololasɔgɔsɔgɔnɪje, ani kolotugudasɔgɔsɔgɔnɪje (i n'a fɔ kunbere). Ni sɔgɔsɔgɔnɪje ye den mine a kɔkolo la, o ka kan ka opere walasa a kana muluku. Sɔgɔsɔgɔnɪje be se ka fari fan caman mine ani ka u tɪje.

Sɔgɔsɔgɔnɪje ye bana ye min yeɓema ka teli. A banakise be jensen fiye fe ni banabagatɔ sɔgɔsɔgɔra. Mɔgɔ minnu ni banabagatɔ be so kelen kɔnɔ, kerenkerennnya la denmisenw; bana in ka teli ka olu mine.



Kɔkololasɔgɔsɔgɔnɪje

1.5 Ni sɔgɔsɔgɔnɪjɛbagatɔ be aw ka so:

- Aw be jateminɛ ke ni a ma yeɓema mɔgɔ tɔw fe.
- Ni aw be se, aw be taa ni duden bɛɛ ye dɔgɔtɔrɔso la ka a segeɓege ni sɔgɔsɔgɔnɪje te u la.
- Aw be denmisenw bolo ci, bana in ma minnu mine fɔɓ.
- Aw be denmisenw balo ka jɛ.
- Aw be fangadɔgɔya ni sɔgɔsɔgɔnɪje taamasɪje werɛw jateminɛ dudenw na.
- Aw be duden bɛɛ pese kelen kelen kalo o kalo, kerenkerennnya la denmisenw, walasa ka aw hakililatige ko sɔgɔsɔgɔnɪje te mɔgɔsi la.
- Sɔgɔsɔgɔnɪjɛbagatɔ ka kan ka dumunike a kelen na ani ka si a kelen na. A ni denmisenw man kan ka si so kelen kɔnɔ waati min a ka bana ka jugu. Ni a furakera ka jɛ tile dama kɔnɔ, bana in tena se ka yeɓema tuguni; o la banabagatɔ be se ka dorogo mɔgɔw la. A nafa ka bon ka sɔgɔsɔgɔnɪjɛkeɓɛcakeda ka ladilikanw bato a furakeɔgo la.
- Sɔgɔsɔgɔnɪjɛbagatɔ ka kan ka fen dɔ biri a da la ni a be sɔgɔsɔgɔ ani fana a man kan ka kari tu duguma abada.
- Ni aw sɔmina dɔrɔn ko sɔgɔsɔgɔnɪje de be den na, walima ni a ka sɔgɔsɔgɔ daminenen ka ca ni tile 15 ye, aw be taa ni a ye dɔgɔtɔrɔso la. Sɔgɔsɔgɔnɪje be denba min na, o ka kan ka a yere furake ka jɛ, o la a be se ka sin di a den ma. Ni a beka furake ka jɛ, banakisefaganw be don sinji la ka den lakana. A ka kan ka dumunike ka jɛ.

Ka furakeli damine joona ani ka a dafa, o ye bana in kunbenni feere pumanba ye.

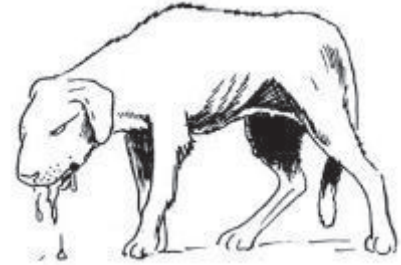
2 Rage

La rage est transmise par la morsure d'un animal qui a cette maladie ; les chiens, les chats, les chevaux, les chauves-souris, et d'autres animaux peuvent transmettre la rage.

2.1 Signes de rage :

Chez l'animal :

- Se comporte bizarrement – parfois triste, agité, ou irritable.
- L'écume à la bouche, ne peut pas manger ni boire.
- Parfois, l'animal se comporte de manière sauvage (fou) et peut mordre n'importe qui ou n'importe quoi se trouve à proximité.
- L'animal meurt entre 5 à 7 jours après infection



Chez l'homme :

- Douleur et picotement au site de la morsure.
- Respiration irrégulière, comme si la personne venait juste de pleurer
- Du mal à avaler, beaucoup de salivation épaisse. Répulsion, souffrance extrême à toute tentative de le faire boire.
- Des moments calmes, des moments d'une extrême nervosité. Possibilités de crises de colère.
- Enfin, des convulsions violentes et la paralysie juste avant la mort.

2.2 Si vous pensez qu'un animal qui a mordu quelqu'un a la rage :

- Attachez l'animal ou mettez-le dans une cage pendant une semaine.
- Nettoyez bien la morsure avec du savon, de l'eau et du peroxyde d'hydrogène. Ne pas fermer la plaie ; la laisser ouverte.
- Si l'animal meurt avant la fin de la semaine (ou s'il a été tué ou ne peut pas être attrapé), emmener la personne mordue à un centre de santé où elle peut recevoir une série d'injections antirabiques.

Les premiers symptômes de rage commencent entre 10 jours et 2 ans ou plus après qu'on a été mordu, mais le plus souvent les symptômes apparaissent 3 à 7 semaines après la morsure. Si on n'est pas vacciné avant que les symptômes se présentent, aucun médicament ne peut sauver la vie de la personne mordue.

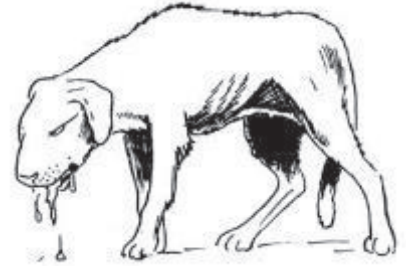
2 Fa

Fa be sɔɔɔ baganfato dɔ ka kinni de fe i n'a fɔ wuluw, jakumaw, sow, tonsow. Nka bagan werew fana be se ka a bila mɔɔɔ la.

2.1 Fa taamasijew

Bagan na:

- A kecogo be yeɛema. Tuma dɔw la, a be farinya.
- A da be kanga, a te se ka dumunike walima ka ji min.
- Tuma dɔw la, bagan yecogo be yeɛema (fato) ani a be se ka a kerefefen be kin o waati la.
- Bagan be sa tile 5 walima tile 7 kɔɔɔ.



Mɔɔɔɔɔɔba la:

- Kinda be dimi ani a be a tigi sɔɔɔ sɔɔɔ.
- A ninakili be to ka tigetige i n'a fɔ mɔɔɔ min bɔra ka kasi.
- Dumuni kununi ka gelen a bolo. A be daji bɔ kɔsebe. Minnɔɔɔ be a segen barisa jimin ma di a ye.
- Waati dɔw la a be a masumaya, waati dɔw la, a be dimi a yere ma.
- A be ke i n'a fɔ a fari fan be fagalen don.
- A laban a be to ka ja min ka jugu ani ka muluku sani a ka sa.

2.2 Ni aw sɔmina ko bagan fato de ye mɔɔɔ dɔ kin:

Aw be taa ni a tigi ye dɔɔɔɔɔɔso la joona walima ka fakelepikiri dɔw ke a la. Ni aw be se, aw be taa ni bagan in fana ye dɔɔɔɔɔɔso la walasa segesegeli dɔw ka ke a la ka a dɔn ni fa te a la.

Ni dalilu werew be aw bolo minnu be a jira ko fa be bagan na:

- Aw be bagan in siri walima ka a bila soni dɔ kɔɔɔ ka dɔɔɔkun kelen ke.
- Aw be kinda ko ni safine ni jisuma ye min be wele ko pirɔkisidi didɔɔɔzeni (*peroxyde d'hydrogène*). Aw kana joginda datugu, aw be a dayelelen to.
- Ni bagan sara sani dɔɔɔkun ka ban (walima ni a fagara, walima ni a ma sɔɔɔ ka a mine), aw be taa ni a ka mɔɔɔ kinnen ye keneyaso dɔ la ka fakelepikiri dɔw ke a la.

Fa taamasijew fɔɔw be damine tile 10 ni san 2 ce kinni kɔfe, nka a be se ka ye hali san 2 fana kɔfe nka tuma dɔw la, a taamasijew be se ka damine dɔɔɔkun 3 ni dɔɔɔkun 7 ce kinni kɔfo. Ni mɔɔɔ min bolo ma ci ka kɔn taamasijew yeli ne, fura foyi te se ka a tigi ni kisi.

2.3 Prévention :

- Tuer et enterrer (ou mettre dans une cage pendant une semaine) tout animal soupçonné d'avoir la rage.
- Coopérer avec des campagnes de vaccination des chiens.
- Éloigner les enfants de tout animal qui semble malade ou qui se comporte bizarrement.

Il faut se méfier d'une bête qui a l'air malade ou qui a un comportement bizarre.
Même si elle ne mord pas, la maladie peut être transmise par la salive si la salive touche une plaie ou une petite égratignure de la peau.

2.3 A kunbencogo:

- Ni aw sɔmina dɔɔn ko fa be bagan dɔ la, aw be a faga ka a su don dingɛ kɔnɔ (walima ka a bila soni dɔ kɔnɔ dɔgɔkun kelen ɲɔgɔn).
- Aw ni bagandɔgɔɔɔw be je ka fura di wuluw ma.
- Aw be denmisenw yɔɔɔ janya baganw na, bagan minnu kecogo ma aw diya.

Aw be aw kɔlɔsi bagan na, bagan min yecogo ma aw diya.

Hali ni a tɛ kinni ke, a be se ka fa lase mɔgɔ ma, sanko ni joginda walima birintida be aw fari la.

3 Tétanos

Le tétanos est dû à un microbe qui se trouve dans les matières fécales des animaux et des humains ; lorsqu'on est blessé et que ce microbe entre dans la plaie, on risque d'attraper le tétanos. Les blessures profondes ou des plaies sales ont davantage de risques de tétanos.

3.1 Blessures très probable de provoquer le tétanos

Morsures d'animaux, spécialement de chien, cochon, cheval et serpents (même non venimeux)



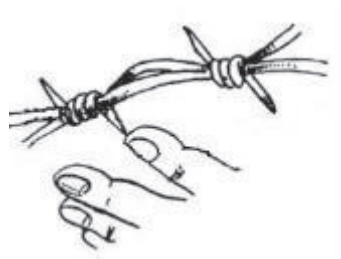
Blessures par balle et par couteau ou machette



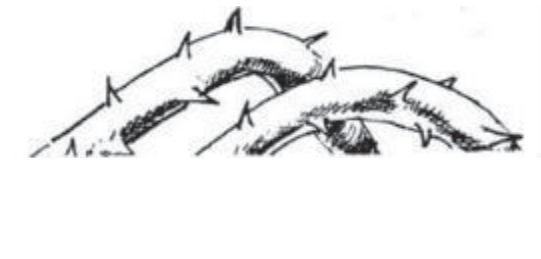
Oreilles percées avec une aiguille sale



Blessure de fil de fer barbelé (surtout rouillé)



Épines ou échardes



Certaines voies dangereuses et responsables du microbe sont particulièrement tétanos particulièrement grave : la section du cordon ombilical coupé à la naissance, l'avortement provoqué, les fractures ouvertes, les brûlures, les interventions chirurgicales ou les injections intramusculaires faites sans asepsie.

D'où l'importance encore plus grande de faire un S.A.T. (Sérum antitétanique) chez un malade non vacciné, dans ces cas particuliers.

3 Negetigebana

Negetigebana ye bana ye, min banakise be sɔɔ baganw ni adamadenw nɔɔ la. Ni o banakise donna joginda fe, a be bana in bila mɔɔ la. Jogindabaw walima ni fen nɔɔlen dɔ ye mɔɔ jogin, o be se ka ke sababu ye ka negetigebana bila a tigi la.

3.1 Joginda minnu ka teli ka negetigebana bila mɔɔ la

Baganw ka kinni fe,
kerenkerennanya la wulu, le, so
ani saw (hali ni baga te u la)



Ɔɔni walima jiriferen



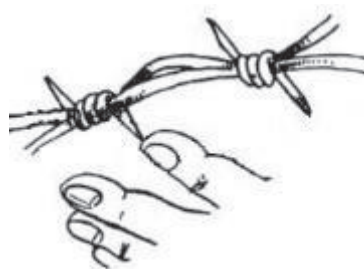
Muru, marafakise ni bese ka
tigeda



Tulo sogoli ni miseli nɔɔlen ye



Negejuru ka joginni (sanko ni zɔn be a la)



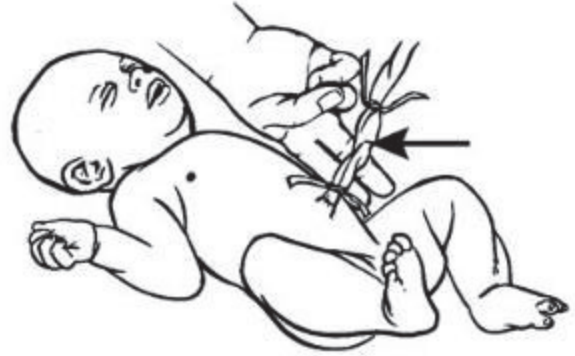
Negetigebana sɔɔsira dɔw be yen minnu ka jugu kɔsebe: barajuru tigeɔogo bange kɔfe, kɔɔtije lapininen, kolokari jugumanba, tasumajenida, operelidaw walima pikiri minnu kera ka a sɔɔ banakisefagalan ma ke bije donda la.

O de la, a nafa ka bon ka negetigebana serɔmu (SAT) ke banabagato la, min bolo ma ci.

3.2 Causes de tétanos chez le nouveau-né

Les microbes entrent dans *le cordon ombilical* d'un nouveau-né à cause d'un manque d'hygiène. Un cas de tétanos est plus probable quand :

- l'objet utilisé pour couper le cordon ombilical n'a pas été stérilisé (bouilli) ;
- le cordon n'a pas été coupé près du corps de l'enfant (p. [262](#)) ;
- le cordon ombilical est recouvert fermement ou ne reste pas sec.



3.3 Signes de tétanos

- Une plaie infectée (parfois il n'y a plus de traces de la blessure).
- Difficulté et mal à avaler.
- La mâchoire inférieure devient raide et on n'arrive plus à l'ouvrir ; ensuite la nuque et les muscles d'autres parties du corps se raidissent, ceci est dû à des contractures douloureuses de tous les muscles. La personne a du mal à marcher normalement.
- Des convulsions douloureuses accompagnent ces contractures du corps entier, provoqués par le déplacement ou le contact physique avec le malade.

Si le cordon est coupé loin du corps du bébé, comme ci-dessus, la probabilité d'attraper le tétanos est augmentée.

Lorsqu'on touche ou qu'on déplace le malade, tous ses muscles se raidissent, comme l'indique le dessin :

Le bruit et la lumière vive peuvent aussi déclencher ces spasmes.



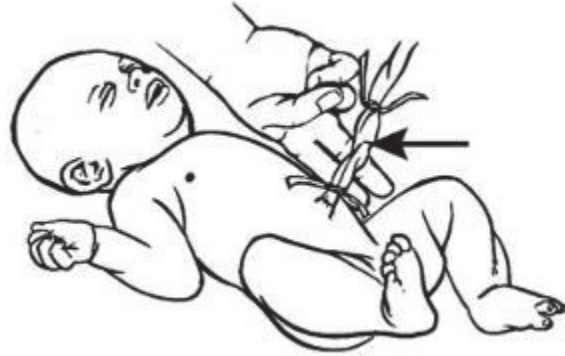
Chez le nouveau-né, les premiers signes de tétanos se présentent entre le 3ème et le 10ème jour, souvent le 7ème jour, c'est-à-dire le jour du baptême chez les musulmans ; et il faudra alors convaincre les parents musulmans qu'il ne s'agit pas d'un sort qu'on a voulu jeter au bébé lors de son baptême. L'enfant pleure sans arrêt et ne peut pas téter. Parfois la plaie du nombril est infectée ou sale. Quelques heures ou quelques jours après, les autres signes du tétanos se présentent.

Il est très important de commencer à soigner le tétanos dès les premiers signes. Si on soupçonne le tétanos chez un adulte ou un nouveau-né, surtout si celui-ci pleure sans arrêt et ne peut pas téter, il faut faire les épreuves suivantes.

3.2 Denyereni ka negetigebana sɔɔ sababu:

Banakisew be don bara fe ka ne ke a la, ka a sababu ke:

- Barajurutigelan banakisew fagabaliya ye (a ma tobi);
- Barajuru ma tige ka surunya den fari la (aw ye seben ne 262 laje);
- Barajuru ma fiɛe sɔɔ, a ma se ka ja;



3.3 Negetigebana taamasijew:

- Joginda juguman (joli min datugura ne da la).
- Dagalaka be ja, a te se ka yeɛ. O ko, ton, fasaw, ani fari toɔ fana beɛ be mine ka ja; o sababu ye dimi bonya kojugu ye fasaw la.
- Dumuni keli be geleya.
- Seri serili min be laban jali ma.

Ni barajuru tigera ka janya, o be negetigebana sɔɔli farati bonya kɔsebe. Nin ja in be kecogo numan jira.

Ni i magara banabagato la walima ka a bo a no na, a fasa beɛ be ja i n'a fo a be ja in na cogomin:

Mankan ni yeelenba fana be se ka jali lawuli.



Ni denyereni don, a taamasijɛe folow be ye tile 3 nan ni tile 10 nan ce bana kelen ka a mine walima tile 7 nan, denkundi don silamew fe. Ni o kera, aw be a jira a bangebaw la ko dabali ma ke a la dekundi don. Den be kasi tuma beɛ, a te se ka sin min. I be a sɔɔ barajuru joli juguyalen don, a kasa be bo. Taamasijɛe toɔ be ye leri dama walima tile dama, folow yelen kɔfe.

A nafa ka bon ka negetigebana furakeli damine kabini a taamasijɛe folow. Ni aw somina ko negetigebana be baliku la walima denyereni, sanko ni denyereni teka kasi dabila, aw be nin waleya ninnu ke:

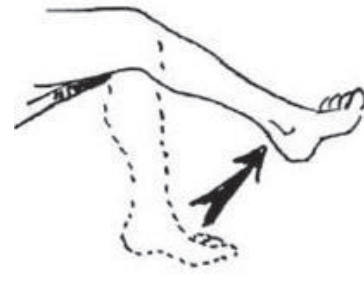
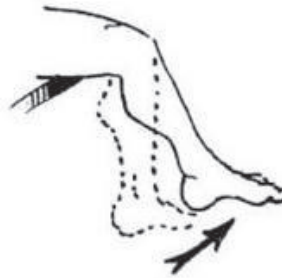
Aw be kutufitini do ku walima kalamani do don den da kɔno, ni negetigebana be a la, a be a timi sigi o kan fo a te se ka sama ka bo.

3.4 Teste de reflexes du genou

Le malade s'assoit avec les pieds pendant librement (ne pas touchant la terre ni d'autres objets), frapper le genou juste en dessous de l'os du genou (rotule) avec votre jointure de doigt.

Si la jambe fait un petit bond, c'est normal.

Si la jambe fait un grand bond, cela peut être signe d'une maladie grave comme le tétanos (ou peut-être la méningite ou l'empoisonnement).



Ce test est très utile, surtout chez le nouveau-né.

3.5 Conduite à tenir en cas de signes de tétanos :

Le tétanos est une maladie très grave. Dès les premiers signes, il faut que le malade soit vu par un médecin. Si cela n'est pas possible tout de suite, commencer à faire le suivant :

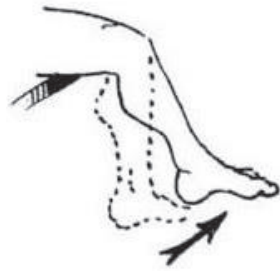
- Examiner tout le corps, en cherchant des plaies ou blessures par où le microbe aurait pu entrer. Souvent ces plaies sont infectées et il y a du pus. Ouvrir la plaie et la laver avec du savon et de l'eau bouillie (après l'avoir laissé rafraichir), en enlevant toute la saleté, le pus, les épines et échardes. Enfin laver la plaie avec le peroxyde d'hydrogène.
- Injecter tout de suite 1 million d'unités de pénicilline-procaïne et répéter tous les 12 heures pour 7 à 10 jours (voir p. [352](#)). (Pour les nouveau-nés, la pénicilline cristalline est mieux.) Après deux jours d'injection de pénicilline, vous pouvez changer au pénicilline par voie orale (Pénicilline V, p. [351](#)). S'il n'y a pas de pénicilline disponible, utiliser un autre antibiotique comme la tétracycline.
- S'il est possible d'en trouver, injecter 500 unités de l'immunoglobuline antitétanique (IGAT) une fois seulement (voir page [388](#)). Suivez prudemment tous les précautions.
- Pour contrôler les convulsions, donner du diazépam (*Valium*) par voie oral ou rectal. Pour les doses voire p. [389](#) à [390](#).
- Si nécessaire, employer un *cathéter* (tube en caoutchouc) connecté à une seringue pour enlever le mucus du nez et de la gorge pour déboucher les voies respiratoires.

3.4 Kunbere ka dimi donni segesegeli

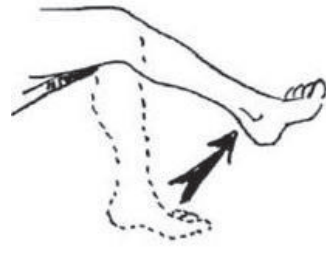
Banabagatɔ be sigi a senw kolo fagalen (u te se ka se duguma walima u te se ka korɔta ka a maga fen wɛɛ la), aw be a gosi kunbere kolo kun na ni aw bolokɔni kurulen ye.



Ni a sen ma seri kɔsɛbe, o be a jira ko foyi te a la.



Ni a ye a sen seri kɔsɛbe, o be se ka ke bana jugu do taamasijɛ ye i n'a fo nɛgɛtigɛbana (walima kanjabana walima pɔsɔnni).



Ni segesegeli nafa ka bon kɔsɛbe, kɛrenkɛrennya la denyɛreniw ma.

3.5 Aw ka kan ka taabolo min ke, ni aw ye nɛgɛtigɛbana taamasijɛ ye aw yɛɛ la

Nɛgɛtigɛbana ye banajuguba ye. Kabini aw be a taamasijɛ fɔlɔw ye, aw be taa dɔgɔtɔɔso jɛnɛma do la teliya la. Ni o ma nɔgɔ aw ma, sani banabagatɔ ka sa aw jɛna, aw be nin waleyaw ke:

- Aw be farikolo joginda bɛɛ lajɛ walasa ka a dɔn banakisɛ donna yɔɔ min fɛ. Tumadɔw la, i be a sɔɔ nɛ donnɛn don a jogindadɔw la. Aw be joginda dayɛɛ ka a ko ni ji wɔlɔkɔlɛn ni safinɛ ye, ka nɔgɔ ni nɛ ni nɔkɔni ani wolosu wɛɛ bo a la. Ni aw tilala joli koli la, aw be ji sanuman ke ka a sananko.
- Aw be penisilini-porokayini (*pénicilline-procaïne*) hake miliyɔn 1 pikiri ke a tigi sogobu la leri 12 o leri 12, tile 7 wa 10 kɔnɔ (aw ye gafe jɛ [352](#) lajɛ). Denyɛreni fɛ penisilini gansan ka fisa (*pénicilline crystaline*). Pikiri tile kɔ aw be Penisilini ke tata ye (penicilline V, gafe jɛ [351](#)). Ni penisilini te aw bolo, aw be banakisɛfagalan wɛɛ di min tɔgɔ ye tetarasikilini (*tetracycline*).
- Ni iminoglobilini antitetaniki (*l'immunoglobuline antitétanique*, IGAT) sɔɔcogo be aw bolo, aw be o pikiri kɛlɛn ke banabagatɔ la, hake 500 ma sijɛ kɛlɛn dɔɔn (500 *unités*). Aw be a kɛcogo lajɛ (gafe jɛ [388](#) la).
- Walasa ka banabagatɔ bali ka ja, aw be diyazepam (diazepam) (waliyɔmu *Valium*) tata di a ma walima a min be ke banakɔtaayɔɔ (aw ye gafe jɛ [389](#) ni [390](#) lajɛ walasa ka a tata hake dɔn).
- Aw be se ka kateteri yɛɛ don pikirijisamanan na ka o ke ka nu ni kankɔnɔna yiriyaraw sama, o be fijɛtemesiraw dayɛɛ.

- Pour le nouveau-né avec le tétanos, si possible, un agent de santé ou médecin peut insérer une sonde d'alimentation du nez jusqu'à l'estomac et le nourrir avec le lait maternel pour assurer la nutrition de l'enfant et combattre l'infection.
- S'il n'y a pas de pénicilline, administrer d'autres antibiotiques à forte dose. Mais les complications de ces doses massives sont fréquentes, et, si on n'a pas de sérum antitétanique humain, il vaut mieux laisser faire le traitement par le médecin, dans un centre spécialisé où il faudra de toute façon évacuer le malade.
- Si le malade peut encore avaler, lui donner à boire, peu mais souvent. S'il a des difficultés à avaler, au contraire suspendre toute alimentation ou boisson par la bouche.
- Éviter de déplacer inutilement ou de toucher le malade, éviter le bruit, la lumière.
- Si la maladie est très avancée, suivre les instructions données pour le malade qui a perdu connaissance (voir page [122](#)).

3.6 Comment éviter le tétanos

Même dans les meilleurs hôpitaux, la moitié des maladies atteintes de tétanos meurent. Prévenir le tétanos est beaucoup plus facile que le guérir.

- **Vaccins** : c'est la protection la plus sûre contre le tétanos. Les enfants et les adultes doivent chercher le vaccin au centre de santé (p. [147](#)). Pour une protection complète, le vaccin doit être répété tous les 10 ans. **Les femmes enceintes doivent être vaccinées contre le tétanos pendant chaque grossesse pour prévenir le tétanos chez le nouveau-né** (p. [250](#)).
- Il faut soigner les plaies et les blessures, surtout si elles sont profondes, comme il est indiqué dans la page [89](#).
- Si la plaie est sale ou très profonde, aller au centre de santé. Si vous n'avez pas eu le vaccin pour le tétanos, obtenez la vaccination et aussi une injection d'antitoxine pour le tétanos (voir p. [388](#)).
- Il est très important d'observer les règles d'hygiène chez le nouveau-né, afin d'éviter le tétanos. L'objet qui sert à couper le cordon ombilical doit être préalablement stérilisé (voir page [262](#)), le cordon doit être coupé court et le nombril doit être maintenu propre et sec.

Pour cet enfant, le cordon a été coupé avec une lame stérile et il a été coupé court, le nombril a été maintenu sec et laissé à l'air libre.



Il est en bonne santé

Le cordon de cet enfant a été coupé avec un couteau souillé, il a été coupé long et maintenu couvert de façon serrée et donc n'a pas été maintenu sec.



Il est mort de tétanos

- Ni negetigebana be denyereni na, aw be keneyabaarakela do walima dogogoro do bila ka manajuruni don a nu kono ka se a konobara la, aw be soro ka a ba sinji samaneni di a ma o fe. Den mako be balo min na, a be o soro o cogo la ani ka a ka banamisenniwe kefe.
- Ni penisilini te aw bolo, aw be banakisefagalan were tata hake caya ka o di a ma. Nka a tata hake dantemeni be na ni tuma bee geleyaw ye. Negetigebana soromu (*serum antitetanique humain*) min be ke mogola, ni o te aw bolo, a ka fisa aw ka furakeli to dogogoro ka bolo kan dogogoro so kerengerennen do la.
- Ni banabagato be se ka dumuni ke, aw be to ka ji di a ma doni doni. Ni a yere te se ka dumuni kunu, ji fara dumuni kan, aw kana olusi di a ma a da fe.
- Aw kana to ka banabagato bo a no na ka a soro kun te o la walima ka maga maga a la. Aw kana mankan ke a kunna ani ka yeelen sigi a kan.
- Ni bana ka gelen kosebe, aw be bilasiralikan ninnu labato banabagato ye minnu te u yere kalama (gafe ne [122](#) laje).

3.6 Mogo tangacogo negetigebana ma

Hali dogogoro so nenemaw la, negetigebana banabagato tilance bee be sa. O kama aw ka aw yere tanga negetigebana ma, o keli ka nogo kosebe ni a furakeli ye.

- **Boloci:** Ale de jigon te feerew la walasa ka aw tanga negetigebana ma. Denmisenniwe ni mogokorobaw bee ka kan ci. Walasa aw tangali ka dafa bana in ma, aw ka kan ka negetigebana boloci ke san 10 o san 10. **Musokonoma minnu bolocilen don, o be u denw kisi bana in ma. Aw ka kan ka aw ka denbaya bee boloci aw kerefe dogogoro so la (aw ye gafe ne [250](#) laje).**
- Aw be joliw ni jigindaw furake, sango ni u ka dun, i n'a fo a jefolen don gafe ne [89](#) la cogomin.
- Ni joli ka bon kosebe, a ka dun, walima a nogolen don, aw be taa dogogoro so la. Ni o ye a soro aw ma negetigebana boloci ke, aw be a pikiri ke ka fara o kan (aw ye gafe ne [388](#) laje).
- A ka fisa kosebe ka jatemi ke denyereni ka saniyali la, walasa ka a tanga negetigebana ma. Aw ka kan ka barajurutigelan saniya folo (gafe ne [262](#) laje). Barajuru ka kan ka tige ka a surunya, barakun fana ka kan ka saniya ka a ji ja.

Nin den in barajuru tigera ka a surunya ni lamu saniyalen ye, a barakun jalen tora fiye na.



Den in ka kene

Nin den in barajuru tigera ka a janya ni muru nogolen ye, a sirila ka a ja fana, a ma saniya ka a ji ja.



Negetigebana ye a faga

4 Méningite et l'Encéphalite

Ces maladies du cerveau et moelle épinière sont très graves, spécialement chez l'enfant. Parfois, elles sont la conséquence de *complications* d'autres maladies comme les oreillons, la rougeole, la coqueluche, ou l'otite. Les enfants de mères tuberculeuses peuvent avoir une méningite tuberculeuse.

4.1 Signes de méningite

- Fièvre
- Des maux de tête très violents.
- La nuque raide ; l'enfant prend la position qu'indiqué le dessin : la tête et le dos raides.
- On arrive difficilement à lui faire plier la tête en avant.
- Chez les enfants de moins d'un an, la fontanelle est bombée.
- Vomissements.
- Chez l'enfant le méningite/encéphalite peut être difficile de reconnaître. L'enfant peut crier bizarrement, même quand la mère l'embrasse, ou être fatigué.
- Souvent il y a des convulsions ou des mouvements bizarres.
- L'état de l'enfant va en s'empirant, jusqu'à la perte de connaissance.
- La méningite tuberculeuse se développe lentement, à travers des jours ou des semaines. D'autres formes dans la méningite avance plus rapidement, à travers des heures ou des jours.



4.2 Traitement :

Il faut absolument que l'enfant soit examiné par le docteur. En attendant :

- Injecter de l'ampicilline (500 mg, 4 fois par jour). Chez l'enfant 200 mg par kg et par jour. Chez le nourrisson ajouter de la gentamicine (2 mg par kg et par jour).
- Si la fièvre est très forte (plus de 40°), la faire tomber avec des compresses d'eau froides et avec des calmants (voir page [119](#)). S'il y a des crises convulsives, les faire cesser (voir page [120](#)).
- Si la mère a la tuberculose ou vous soupçonnez que l'enfant a la méningite tuberculeuse, injectez 20 mg streptomycine pour chaque kg de poids de l'enfant et cherchez un médecin dès que possible. Utilisez l'ampicilline même si la méningite n'est pas liée à la tuberculose.
- Si la méningite est liée à un cas de paludisme, donnez une injection d'artésunate ou quinine immédiatement (voir page [366](#)).

4 Kanjabana ni kunsemenabana

Nin kungololabana ninnu ye banajugubaw ye, sango ni u be denmisenni na. Tuma daw la u sababu ye bana werew kololo ye i n'a fo: oreyon (*oreillons*), ɲɔni, ketekete, tulodimi. Sogwogwoniye be muso minnu na, kanjabana, be se ka olu denw mine, sogwogwoniye be min senkoro.

4.1 Kanjabana taamasijew

- Farigan
- Kungolodimi gelen
- Tɔn be ja, den be ke i n'a fo a be nin ja in na cogomin: kan ni ko fana be ja.
- A be geleya ka a kungolo labiri.
- Den minnu te san kelen bo, a be olu ɲuna jigin.
- Fɔɲɔ.
- Kanjabana walima kunsemenabana kodɔnni be se ka geleya denmisenni kunda. Den be se ka kasi a te deli ka kasi min ke korolen, hali ni a ba ye a berebere, walima a be segen
- Tuma daw la, den be ja, walima a be lamagali sidɔnbaliw ke a yere ma
- Den ka bana be juguya ka taa a fe, fo ka se a kirinni ma.
- Kanjabana sogwogwoniye be kogɔ dɔɲni dɔɲni tile dama daw walima dogokun dama daw kɔɲɔ. Kanjabana kɔɲɔ, fen suguya werew be yen minnu be juguya teliya la leri dama daw walima tile dama daw kɔɲɔ.



4.2 A furakecogo

Wajibi don dogworo ka den laje, sani o ce:

- Aw be anpisilini (*ampicilline*) pikiri miligramu 500 ke a tigi la sije 4 tile kɔɲɔ. Ni denmisenni don kilogaramu kelen o kilogaramu kelen, aw be miligramu 200 ke a la tile kɔɲɔ. Ni denfitini don, aw be zantalini (*gentalline*) fara anpisilini kan (kilogaramu kelen o kilogaramu kelen, aw be miligramu 2 ke a la tile kɔɲɔ).
- Ni farikolo funteni yeɓɓe ka teme degere 40 kan, aw be fini do su jisuma na ka o da a tigi kan ani ka farisumafura di a ma (aw ye gafe ne [119](#) laje). Ni a tigi beka ja, walasa ka o lajo: (aw ye gafe ne [120](#) laje).
- Ni sogwogwoniye be ba la walima ni sababu were ye a to aw sigara ko kanjabana be den na sogwogwoniye be min senkoro, kilogaramu kelen o kilogaramu kelen, aw be siterepitomisini (*streptomycine*) pikiri miligramu 20 ke a tigi la, aw be taa dogworo so la o yoro be. Ani fana aw be anpisilini ta ni o ye a soro bana sababu te sogwogwoniye ye.
- Ni aw be a don ko kanjabana sorola sumayabana de fe, aw be aritesunati (*artésunate*) walima kinini (*quinine*) pikiri kelen ke a tigi la yoro ni kelen (aw ye gafe ne [366](#) laje).

4.3 Prévention :

- Pour prévenir la méningite tuberculeuse, si la mère a la tuberculose, son nouveau-né doit recevoir le vaccin B.C.G. La dose pour le nouveau-né est 0.05 ml. (La moitié de la dose normale de 0.1 ml.). Pour d'autres suggestions pour prévenir la tuberculose, voire pages [179](#) to [180](#).

5 Paludisme

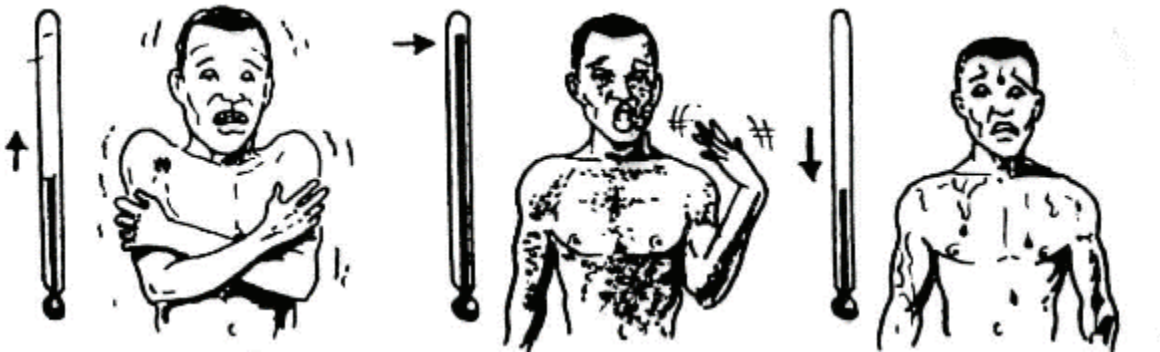
Le paludisme est une maladie accompagnée de fièvre et sueurs qui sont due à une atteinte du sang par les parasites du paludisme. Ils sont transmis par la piqûre d'un moustique qui s'est infecté en piquant une personne malade de paludisme. Le paludisme peut être très dangereux. Certaines formes de paludisme peuvent provoquer le coma et entraîner la mort. Les personnes vivant avec le VIH sont plus susceptibles aux infections de paludisme.

5.1 Signes de paludisme

Les symptômes du paludisme ne sont pas toujours présents pendant une infection.

Il y a trois étapes d'une attaque typique de paludisme :

1. Au début, le malade a des frissons, parfois accompagnés de maux de tête et de vomissements. Le malade a froid, il tremble, pendant 15 minutes à 1 heure.
2. La fièvre continue : elle monte jusqu'à 40° ou plus. Le malade est très affaibli, parfois il délire. Cet état peut durer des heures ou des jours. Le malade a très chaud.
3. Enfin, la fièvre baisse et le malade est trempé de sueur. Après cet attaque, le malade se sent très fatigué, mais moins malade.



- En principe une attaque de paludisme survient tous les 2-3 jours, mais on peut aussi l'avoir tous les jours. Chez les personnes qui ont pour la première fois cette maladie, la fièvre n'est pas si typique et ressemble à d'autres maladies ; dans ce cas, il faut faire un examen de sang soit à goutte épaisse soit par test de diagnostic rapide (TDR) pour savoir s'il s'agit ou non de paludisme.
- Le paludisme chronique peut être la cause d'une inflammation de la rate et d'une anémie (voir p. [124](#)). La maladie peut progresser plus rapidement chez les personnes vivant avec le VIH (p. [399](#)).

4.3 A kunbencogo

- Walasa ka sɔɔsɔɔɔnɔɔ ni kanjabana kunben, bana in be denba min na, o den bolo ka kan ka ci sɔɔsɔɔɔnɔɔ (BCG) ko la ni a bangerɔ dɔɔn. Denyerɛni ka keta hake ye mililitiri 0.05 ye (a keta hake kofɔlen mililitiri 0.1, o tilance). Hakilina werew be yen aw tangacogo kan sɔɔsɔɔɔnɔɔ ma min be gafe jɛ [179](#) la ka taa a bila a jɛ [180](#) na.

5 Sumayabana

Sumayabana ye bana ye farigan be min senkɔɔ, a be sɔɔ sumayabanakisew donni fe joli la. A be sɔɔ soso ka kinni fe, a kelen kɔ ka sumayabanatɔ dɔ kin. Bana don min farati be se ka bonya kɔsebe. Sumayabana suguya dɔw be se ka mɔɔ kirin, ka laban saya ma. Sidabana tɔw ka teli ka sumayabana sɔɔ.

5.1 Sumayabana taamasijɛw

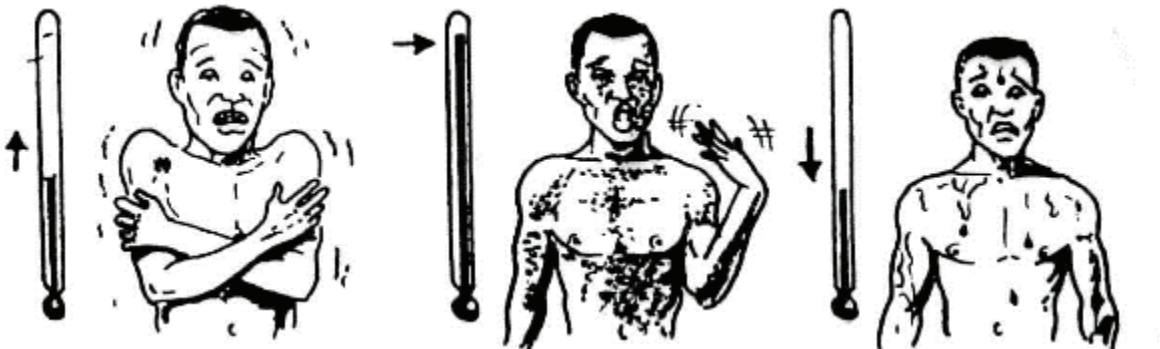
Sumayabana be taa ka segin mɔɔ la tile 3 o tile 3. A be to senna leri damadɔ ke.

Taabolo saba don:

1. A damine na, nene be kari banabagatɔ la, a kungolo be a dimi ani a be fɔɔnɔ tuma dɔw la. Nene be kari a la, a be yerɛyerɛ miniti 15 ka se leri 1 ma.

2. Farigan be to senna: a be yɛɛ fo degere 40 walima ka tɛɛ o kan. Banabagatɔ fanga be dɔɔɔya kɔsebe, tuma dɔw la, a be kunnakuma ke. O be se ka to senna leri caman. Funteniba be a tigi mine.

3. A laban na, Banabagatɔ fari be suma, a be wɔsi kɔsebe. Ni o tɛɛna, kɔfe, banabagatɔ farikolo be segen a kan, nka o waati kelen na, a be ke i ko dɔ bɔra bana na.



- Sumayabana be taanikasegin ke tile 2 o 2 ka se 3 ma, nka a be se ka ke don o don ye fana. Mɔɔ minnu sijɛ fɔɔ don sumayabana ka u mine, olu ka farigan kecogo ni sumayabana farigan yerɛ kecogo te kelen ye, a be ke i n'a fo bana werew taamasijɛ. O la, aw ka kan ka sumayabana jolisegesege ke walasa ka a dɔn ni sumayabana don walima ni o te. Ni aw te se ka sumayabana jolisegesege ke, aw be a furake ka jɛ ni sumayabana ko sigana be aw la.
- Sumayabana basigilen be se ka sɔɔ samanɛnɛnabana ye ani jolidese (aw be gafe jɛ [124](#) lajɛ). Ni a be sidabanatɔw la, (aw be gafe jɛ [399](#) lajɛ) a ka teli ka olu bana juguya.

- Chez les enfants, l'anémie et la pâleur peuvent se présenter après un ou deux jours. Les enfants avec le paludisme cérébral, les convulsions et des périodes d'inconscience peuvent se présenter. (Les enfants qui n'étaient pas nourris au sein sont plus susceptibles au paludisme.)

5.2 Analyse et Traitement :

Si vous soupçonnez le paludisme ou voyez des fièvres répétées, allez au centre de santé pour un test de sang. Dans les zones où un type du paludisme particulièrement dangereux appelé falciparum est présent, aller immédiatement chez le docteur.

- Dans les zones où le paludisme est une maladie commune et les tests sanguins ne sont pas disponibles, traiter tout cas de fièvre élevée inexplicable comme le paludisme. Prenez l'antipaludéen le plus efficace pour votre région. (Voir pages [363–367](#) pour les dosages et informations sur les antipaludéens.)
- Si on note une amélioration après la prise indiquée, mais si quelques jours plus tard les signes de la maladie reviennent, il faudra alors prendre un autre antipaludéen. Demander des conseils au centre de santé le plus proche.
- Si le malade a des convulsions ou autres signes de la méningite (p. [185](#)), il est possible qu'il a le paludisme cérébral. Si possible, injectez la quinine ou l'artésunate immédiatement (p. [366](#)).
- **Les injections ne sont justifiées** qu'en cas de vomissements ou de perte de connaissance. Si elles sont mal faites, elles sont dangereuses. Seule une personne expérimentée et sachant bien les faire peut les pratiquer.
- **L'aspirine ne suffit pas** à elle seule à soigner le paludisme.

5.3 Accès pernicieux ou Neuropaludisme

Il fait la gravité de la maladie et si on ne le traite pas vite, il provoque la mort en 2 ou 3 jours, ou même avant. Il se manifeste par des crises convulsives, puis par la perte de connaissance (coma). Parfois le coma survient tout de suite. La fièvre est élevée. On peut confondre cet accès avec une méningite. Mais vu l'urgence, devant toute convulsion ou perte de connaissance chez un malade fiévreux, il faut penser au paludisme, si on se trouve dans un pays où cette maladie existe, et il faut traiter comme tel, dès le début, quitte à ajouter d'autres traitements par la suite, si on s'aperçoit qu'on s'est trompé.

Le mieux, c'est de faire une perfusion intraveineuse de sérum glucose + quinine. Mais s'il n'y a pas d'infirmier sachant faire une perfusion, en attendant l'arrivée du médecin, il faut injecter la quinine en intramusculaire à la dose de 25 mg/kg/jour en 2 prises par jour tant que persiste le coma. Ensuite on passera à la chloroquine par voie orale comme pour traiter le paludisme simple.

- Ni a be denmisen fitiniw na, a be jolidese bila olu la ani ka u fakolo je jeya tile 1 walima tile 2 kɔɔ. Sumayabana donna denmisenni minnu kunseme na, a be se ka jenamini bila olu la min be laban kirinni ma. Tegekɔɔnaw fana be mine ka jeya, ninakili be teliya (aw ye aw hakili to nin na: Denmisenni minnu ma sin min, sumayabana ka teli ka olu mine.)

5.2 A furakecogo ani a jolisegege:

Ni aw sɔmina sumayabana na walima farigan taa ka segin na, ni a ka mɔgo aw ma, aw be taa jolisegege ke dɔgɔɔɔso la. Ni aw be sigida la, sumayabana jugumanba be yɔɔ min na, kerenkerennena la min be wele falisiparumu (*falciparum*), aw be aw yere furake teliya la dɔgɔɔɔ dɔ fe.

- Ni aw be sigida la, sumayabana jolisegege te ke yɔɔ min, farigan gelen fen o fen mana teme aw dɔnyɔɔ kan, aw be olu furake i n'a fɔ sumayabana. Aw be fura ta, fura min lakodɔnnen don sumayabana furakeli la aw ka sigida la. (aw be gafe je [363](#) laje ka se [367](#) ma sumayabana fura tata hake ni a kunnafoniw kan.)
- Ni aw ye a kɔɔsi ko fisaya beka don bana na fura tacogo fɔlen in temenen, nka tile damadɔ kɔfe ni bana taamasijew seginna, o la aw ka kan ka sumayabana fura were ta.
- Ni aw sigalen don ko sumayabana be mɔgo dɔ la, ni o tigi tora ka ja walima kanjabana taamasijew werew yera a la (gafe je [185](#)), o be se ka ke kunsemena sumayabana ye. Ni aw be se, aw be kinini walima aritesunati (*artésunate*) pikiri ke a tigi la o yɔɔni kelen na (aw ye gafe je [366](#) laje).
- **Aw man kan ka pikiri ke fo ni fɔɔɔ walima kirinni donna bana senkɔɔ.** Nka ni pikiri kecogo ma je, o farati ka bon. Pikiri keli dɔnniya be mɔgo min na, o tigi dɔɔn de ka kan ka a ke.
- **Asipirini (*aspirine*) gansan te se ka sumayabana furake.**

5.3 Kunsemenasumayabana juguman

Ale ye sumayabana juguyalenba ye, ni a ma furake joona, a be se ka mɔgo faga tile 2 walima tile 3 kɔɔ, walima ka kɔn o je. A be mɔgo min na, a tigi be ja, o kɔ a be kirikara. Tuma dɔw la, a tigi be bala ka kirin. A tigi fari be kalaya. Bana in doncogo be ke i n'a fɔ kanjabana. Ni aw ye fariganbagatɔ ye, a be ja walima ka kirin, aw ka kan ka sumayabanako bila aw hakili la ni o ye a sɔɔ aw be jamana na, bana in be yɔɔ min. Ni o kera, aw be a sumayabana furake kabini a damine; aw be fura werew fara a kan kɔfe ni aw ye a dɔn ko aw filila bana suguya la.

O la, a ka fisa aw ka sɔɔmu gilikoze (sukaroma, *sérum glucose*) ke ka o fara kinini kan. Nka ni dɔgɔɔɔ te yen min be se ka sɔɔmu ke, sani a nani ce, aw be kinini pikiri ke a la min be ke sogobu la, a pikiri keta hake: kilogaramu kelen o kilogaramu kelen, aw be miligaramu 25 ke a tigi la tile kɔɔ sijɛ 2 tile kɔɔ ni kirinni teka nɔgɔya. O kɔfe, aw be furakise ta walasa ka sumayabana nɔgɔman furake.

5.4 Comment éviter le paludisme (et la fièvre dengue)

C'est une maladie que l'on pourrait faire disparaître si tout le monde collaborait en prenant les mesures suivantes :

1. Éviter les piqûres des moustiques. La nuit, se protéger des moustiques avec un drap ou une moustiquaire ou un pagne très fin. Couvrir en particulier le berceau du bébé avec une moustiquaire.



2. Collaborer avec les équipes sanitaires qui viennent au village dans le cadre des campagnes pour l'éradication du paludisme.



3. Se soigner dès le moindre soupçon de paludisme, pour éviter ainsi que la maladie ne se propage davantage.



4. Combattre les moustiques et leurs larves : balayer les flaques d'eau, ne pas laisser traîner des boîtes de conserves ou d'autres récipients conservant l'eau. Les moustiques se reproduisent dans l'eau stagnante (qui ne coule pas).



5. On peut aussi prévenir le paludisme, ou au moins réduire ses effets, en prenant des médicaments antipaludiques sur un programme régulier. Voir p. [363](#) to [367](#).

6 Dengue

La dengue peut se confondre avec le paludisme. Elle est due à un virus propagé par les moustiques, comme le paludisme. Récemment des infections sont de plus en plus fréquentes. Il se présente dans des épidémies (plusieurs personnes tombent malade en même temps), normalement pendant la saison chaude ou la saison de pluie. On peut tomber malade avec la fièvre dengue plusieurs fois pendant sa vie, et l'infection s'empire à chaque infection. Pour la prévenir, suivez les conseils ci-haut pour se protéger des piqûres de moustiques.

6.1 Signes :

- Fièvre soudain avec frissons.
- Douleurs corporels sévère, maux de tête, mal à la gorge.
- Misère, fatigue, faiblesse.
- Après 3 ou 4 jours le malade se sent mieux pendant quelques pour une période de quelques heures jusqu'à deux jours.
- La maladie revient pendant 1 ou 2 jours, souvent avec une rougeur sur les mains et les pieds.
- Les rougeurs s'étends sur les bras, les jambes et tout le corps (mais normalement pas le visage).
- Une infection sévère peut provoquer de l'hémorragie dans la peau (des taches sombres sur la peau) ou de l'hémorragie interne très dangereuse. Aller à l'hôpital immédiatement.

5.4 Mɔɔ tangacogo sumayabana ma

Aw be se ka bana in silatunu ni bee jera ka u fanga fara jɔɔn kan ka taa nin taasira ninnu fe:

1. Aw be aw yere tanga sosow ka kinni ma. Sufe, aw be aw yere biri ni dara ye walima ni fini fegeman were ye walima ka sange siri.



2. Kenyabaarakela minnu be taa aw ka sigidaw la sumayabana silatuni kama, aw be olu deme u ka baara la.



3. Ni aw somina sumayabana na, aw be aw yere furake, walasa ka bana bali ka jense ka taa a fe.



4. Aw be sosow bali ka bukun: aw be jinɔɔ furan, aw kana dumunifen buwati korɔw fili fililen to aw da la, ani minen were minnu be se ka jinɔɔ mara. Ni aw ye tulu dooni ke jinɔɔ woyotaw la, o be sosodenw faga.



5. Aw be se ka sumaya kunben fana, walima ka sumayabana fanga doɔɔya kosebe, ni aw be sumayafura ta tuma o tuma (Gafe laje ka a ta ne [363](#) fo ne [367](#)).

6 Farigan min be mɔɔ bila kumakuntan fo la (*La Dengue*)

Tuma doɔw, mɔɔw be nin bana in ni sumaya ke bana kelen ye. A be soɔ banakise fe, soso be min jensen. San laban ninnu koɔ, a kera forobana ye jamana caman na. Tuma doɔw la, a be mɔɔ caman mine waati kelen na, kerenkerennyenya la, samiya waati. Nin bana in be se ka mɔɔ mine sije caman. Bana minnu be taa ka segin, olu te bana numanw ye. Walasa ka bana in kele, aw ye feere tige sosow la, ka aw tanga u ka kinni ma i n'a fo a neflen don sanfe cogomin.

6.1 A taamasijew

- Farigan cunnen ni nene.
- Farifanbeedimi, kungolodimi, kankɔɔnadimi.
- Bana tɔɔ be bonya, banabagato fanga be doɔɔya, ka nemanɔɔsi.
- Tile 3 ka se tile 4 ma, banabagato fari be lafiya leri damado ka se tile 2 ma.
- O ko, bana be segin tile 1 walima tile 2, tuma doɔw la nobilenman be bo tegekɔɔnaw ni senkɔɔnaw na.
- Nobilenman be tila ka jense bolokala ni senkalaw la, a laban na, a be bo farikolo fan bee la. A ka ca a la, a te bo neda la.
- Nin bana jugumanba in be se ka na ni wolokɔɔbasibon ye (kofimanw), walima ka joli jigjin banabagato koɔ. Ni o kera, aw be taa doɔɔɔso la joona.

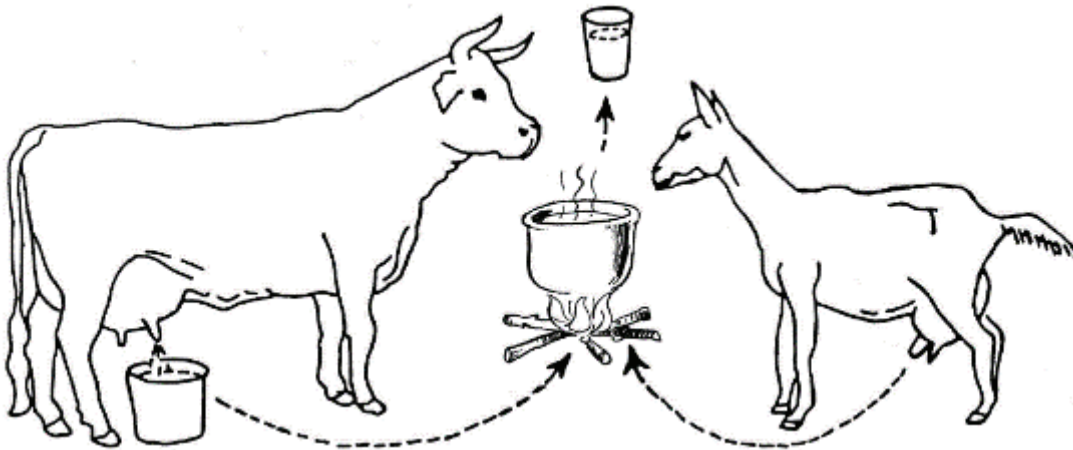
6.2 Traitement :

- Aucun médicament ne la guérit, mais l'infection peut se résoudre après quelques jours.
- Le repos, beaucoup de fluides, jus de fruit, ou lait, l'acétaminophène (mais non pas l'aspirine ou l'ibuprofène) pour la fièvre et les douleurs.
- Dans les cas d'hémorragie sévère, traiter pour le choc, si nécessaire (voir p. [77](#)).

7 Brucellose (Fièvre Ondulante, Fièvre de Malte)

La brucellose est une maladie que l'on attrape en buvant du lait cru de chèvre ou de vache. On peut aussi l'attraper par une égratignure de la peau chez les personnes qui sont en contact avec ces bêtes ou des sols contaminés.

Évitez la brucellose : ne buvez jamais de lait non bouilli.



7.1 Signes de brucellose

- Au début il peut y avoir de la fièvre et des frissons, mais le plus souvent cette maladie débute très progressivement par une fatigue, affaiblissement, perte de l'appétit, mal à la tête et à l'estomac, et parfois, douleurs dans les articulations, les muscles, les os...
- Il peut y avoir beaucoup ou peu de fièvre. D'habitude, on a des frissons le soir qui disparaissent avec des sueurs froides la nuit. Dans sa forme chronique, les fièvres disparaissent pendant quelques jours et reviennent. Sans traitement, la brucellose peut durer des années.
- Les ganglions lymphatiques peuvent être gonflés au cou, aux aisselles, et à l'aîne (p. [88](#)).

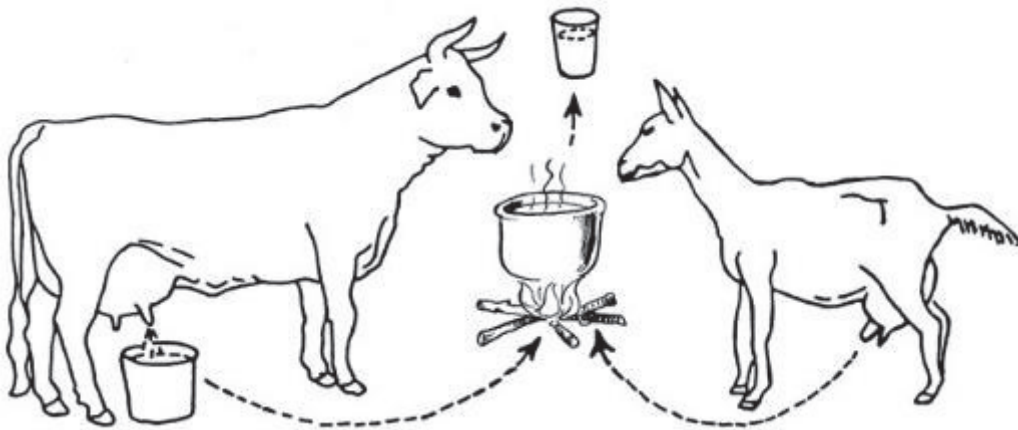
6.2 A furakɛcogo

- Furasi tɛ se ka bana in kenɛya, a bɛ ban a yɛrɛ ma tilɛ damadɔ kɔfɛ.
- Aw bɛ aw lafijɛbɔ, ka ji caman min, i n'a fɔ kenɛyaji, jiridenjiw walima nɔnɔ. Aw bɛ asetaminofeni (*acetaminophène*) fana ta, nka aw kana asipirini (*aspirine*) walima ibiporofeni (*ibuprofène*) ta farigan ni dimi na.
- Ni basibɔn juguman don, aw bɛ o degun furakɛ (aw yɛ gafɛ jɛ [77](#) lajɛ).

7 Bana min bɛ sɔrɔ nɔnɔkɛnɛ wulibali minni fɛ (*La Brucellose*)

Bana in bɛ mɔgɔ minɛ ni i yɛ ba nɔnɔ walima misi nɔnɔ wulibali min. A bɛ se ka mɔgɔ minɛ fana ni a tigi fari yɔrɔ dɔ basira ka a to nin bagan kɔfɔlɛn ninnu cɛ la walima ni a bɛ yɔrɔ min, banakisɛ in bɛ o dugukolo la.

Walasa ka kisi nɔnɔkɛnɛbana ma: aw kana nɔnɔkɛnɛ wulibali min abada.



7.1 Nɔnɔkɛnɛbana taamasijɛw

- A daminɛ na farigan ni nɛnɛ bɛ se ka kɛ a sen kɔrɔ, nka tuma caman nin bana in bɛ daminɛ ni farikolɔsɛgɛn, fangadɔgɔya ni dumunikɛbaliya, ani kungolodimi ni kɔnɔdimi yɛ, ani tuma dɔw la dimi bɛ kɛ a tigi kolotugudaw, a fasaw, ani a kolow la...
- A bɛ se ka kɛ, a farigan bɛ juguya i n'a fɔ a tɛ juguya cogomin. A ka ca a la, nɛnɛ bɛ a tigi minɛ wulafɛ ka laban ni wɔsili yɛ sufɛ. Ni a juguman don, farigan bɛ ban ka tilɛ damadama kɛ ka tila ka segin ka na. Ni a ma furakɛ a bɛ se ka san caman kɛ a tigi la.
- Genɛgenɛ bɛ bɔ a tigi kamankɔrɔla ni worokɔrɔla la (gafɛ jɛ [88](#) lajɛ).

7.2 Traitement :

- Au moindre soupçon de brucellose, aller en consultation, il est très facile de confondre cette maladie avec d'autres et son traitement est long et cher. Ne pas entreprendre de traitement sans avis médical.
- Traiter avec la tétracycline, adultes : deux capsules de 250 mg 4 fois par jour pendant 3 semaines. Pour les précautions, voir page [356](#). Sinon utiliser le cotrimoxazole (pour la dose et les précautions, voir p. [357](#).)

7.3 Comment éviter la brucellose :

- Le lait que l'on boit doit être bouilli ou pasteurisé. **Ne jamais boire de lait cru**, ni manger du fromage fait avec du lait cru.
- Ceux qui sont en contact avec les vaches ou les chèvres doivent faire très attention aux égratignures.
- Faire vacciner les vaches et les chèvres contre la brucellose. Coopérer avec les inspecteurs de bétail qui viennent vérifier la santé de vos animaux.

7.2 A furakɛcogo

- Ni aw sɔmina hali dɔɔni ko nɔnɔkenɛbana don, aw ye taa aw yere laje dɔgɔtɔɔso la, ka da a kan aw be se ka bana in ke bana were ye ka sɔɔ o te, barisa bana in furakeli kuntaala ka jan wa a da ka gelen. Aw kana fura si ke dɔgɔtɔɔ ma min yamaruya.
- Aw be a furake ni tetarasikilini ye (*tetracycline*), balikuw be miligaramu 250 forokoni 2 ta, siɲe 4 tile kɔnɔ fo dɔgɔkun 3. Walasa ka fura tacogo dɔn, aw be seɓen ɲe [356](#) laje. Walima aw be kotirimɔkizazɔli (*cotrimoxazole*) ta. (Walasa ka a tata hake ni a kɔlɔkɔw dɔn, aw ye seɓen ɲe [357](#) laje).

7.3 Nɔnɔkenɛbana keɛcogo

- An be nɔnɔ minnu min, olu ka kan ka wuli. **Aw kana nɔnɔ wulibali min abada**, wa aw kana naare dun min dilanna ni nɔnɔ wulibali ye. Ni aw sigilen don yɔɔ la nɔnɔkenɛbana beka dankari mɔgɔw la yɔɔ min na, a ka fisa aw kana naare dun min dilanna nɔnɔ wulibali la.
- Mɔgɔ minnu be misiw ni ba marayɔɔw la, olu ka kan ka u janto u fari la kɔsebe a kana basi.
- Aw be sɔgɔsɔgɔnijefuraw ke misiw ni baw la. Aw be bagandɔgɔtɔɔw demɛ minnu be aw ka baganw ka kenɛya jatemine.

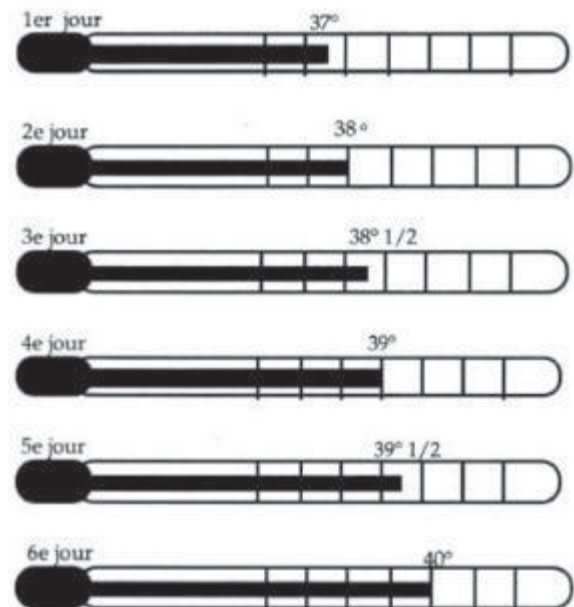
8 Fièvre Typhoïde

La fièvre typhoïde est une infection des intestins et de tout l'organisme. Elle est transmise par la nourriture et l'eau contaminée, et le plus souvent elle provoque une épidémie (plusieurs personnes sont malades en même temps). C'est une maladie très grave. Si on soupçonne la fièvre typhoïde il faut aller directement en consultation médicale.

8.1 Signes de typhoïde :

Première semaine :

- Elle commence comme la grippe.
- Maux de tête, insomnies, vertiges, mal à la gorge, toux sèche
- Pouls souvent lent, par rapport à la température (voir page [65](#)). Prendre le pouls et la température toutes les 30 minutes. **Si le pouls se ralentit et la fièvre monte, il est probable que le malade a le typhoïde** (voir p. [26](#)).
- Parfois, des vomissements, ou constipation, parfois sang par le nez.
- Fièvre qui monte de jour en jour jusqu'à 40° ou plus.



Deuxième semaine :

- Forte fièvre, pouls lent.
- De petits boutons rouges peuvent apparaître sur le corps.
- Tremblements.
- Le malade délire parfois. Il est prostré, abattu, indifférent.
- Affaiblissement important, perte de poids, déshydratation.

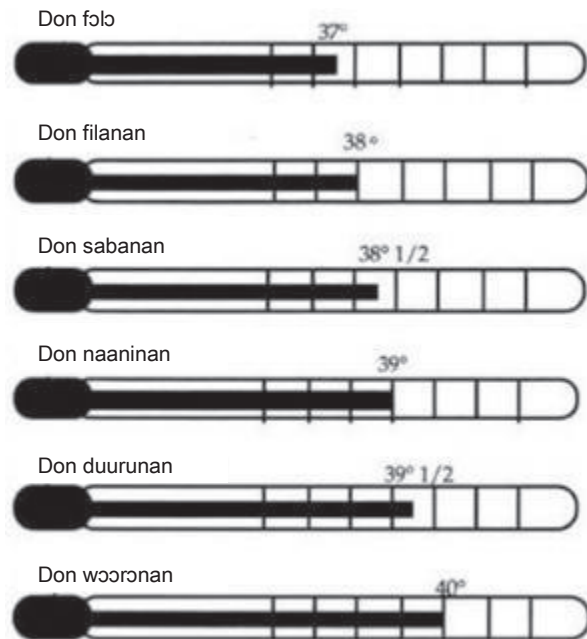
8 Tifoyidi (Nɔɔɓana)

Ale ye bana ye min be mɔɔɔ nuguw ni kɔɔɔnafenw mine. A be sɔɔɔ dumuniw ni ji fe waati dɔ la, dumuni ni ji minnu banakise ma faga, fana a be ke fiyenbana ye (a be mɔɔɔ caman mine ɔɔɔɔ fe). Bana juguba don. Ni aw sɔɔmina ko tifoyidi be aw la, aw be taa aw furake dɔɔɔɔɔɔɔ la jooa.

8.1 Tifoyidi (nɔɔɓana) taamasijɛw

Dɔɔɔkun fɔɔɔ:

- A be damine i n'a fɔ murasɔɔɔɔɔɔɔ.
- Kunkolodimi, sunɔɔɔɔɔɔɔɔɔ, ɔɔɔɔɔɔɔ, kankɔɔɔɔɔɔɔɔɔ, tuma dɔw la a tigi be sɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ke.
- A dusukun tantanni ka suma ka a sɔɔɔ a fari kalayalen don (aw ye sɛben ɔɔ [65](#) laɔɔ). **Ni dusukun tantanni beka sumaya waati min farigan ka jugu, o be se ka ke nɔɔɓana ye** (sɛben ɔɔ [26](#) laɔɔ).
- Tuma dɔw la, fɔɔɔɔ ni kɔɔɔɔɔ walima nu ci be ke a senkɔɔɔ.
- A farigan be juguya don o don ka taa fe, a be taa fo degere 40 na walima ka teme o kan.



Dɔɔɔkun filanan:

- Farigan be juguya, dusukuntanni be sumaya
- Kurukuru bilenman fitiniw be se ka bɔ a tigi fari la
- Kɔɔɔɔɔɔɔ
- Banabagatɔ be kunnakuma ke tuma dɔ la. A be a yere mapumatɔko bila, a fari be faga, a be sɛgen, fen foyi nege te ke a la.
- A fanga be dɔɔɔɔɔ, farikololajikodese be a mine.

À partir de la troisième semaine :

- S'il n'y a pas de complications, la fièvre et les autres symptômes disparaissent petit à petit.

8.2 Traitement :

- Aller en consultation.
- Donner du ciprofloxacine (p. [356](#)), chloramphénicol (p. [356](#)), ampicilline (p. [352](#)), ou cotrimoxazole (p. [357](#)). Demander à médecin quel médicament est le plus efficace dans votre localité.
- Isolez le malade : il doit manger et dormir à part pour ne pas contaminer les autres. Il faut désinfecter ses objets avec un désinfectant antibactérien.
- Il est préférable de faire tomber la fièvre avec des compresses froides plutôt qu'avec des calmants (voir page [119](#)).
- Boire beaucoup : des jus de fruits, des potages, du sérum buvable (boisson de réhydratation, voir page [999](#)).
Pour lutter contre la déshydratation, voir page [230](#)).
- Prendre des vitamines. Bien se nourrir en buvant des liquides si nécessaire.
- Le malade doit rester au lit jusqu'à ce que la fièvre tombe. Il doit continuer le traitement 10 à 15 jours après la chute de la fièvre.
- Si le malade a du sang dans les selles ou présente des signes de péritonite (p. [94](#)) ou de pneumonie (p. [171](#)), s'il a une hémorragie intestinale, ou s'il présente des signes cardiaques, il doit être hospitalisé.

8.3 Comment éviter la fièvre typhoïde

On attrape cette maladie lorsque, avec la nourriture ou la boisson, on avale les microbes provenant des selles d'une personne infectée. Parfois, même si on est guéri de la typhoïde, les microbes restent dans les selles pendant des années. Par manque d'hygiène, ces microbes passent dans l'eau, le lait ou la nourriture que l'on avale. Les mouches et certains animaux domestiques sont responsables de la contamination par ces microbes.

- L'observation de certaines règles d'hygiène est de premier ordre pour éviter la fièvre typhoïde. S'il y a une personne malade de fièvre typhoïde dans le village, il faut faire bouillir l'eau à boire et l'eau qui sert à faire la vaisselle. Suivre les indications données au chapitre [11](#). Construire et utiliser des latrines, et vérifier que les latrines sont assez loin des puits et sources d'eau.
- Des cas de typhoïde sont fréquents après des inondations ou autres désastres, alors on doit maintenir l'hygiène même dans ces moments de difficulté. Assurer que l'eau à boire est propre. S'il y a des cas de typhoïde dans votre localité, faire bouillir toute l'eau à boire. Chercher la source de la contamination de la nourriture ou de l'eau.
- La personne qui s'occupe d'un malade de fièvre typhoïde doit se laver les mains au savon très souvent.

Dɔgɔkun sabanan:

- Ni bana ma juguya ka se hake dɔ ma, farigan ni banamisenniw be tunu dɔɔni dɔɔni u yere ma.

8.2 A furakɛcogo

- Aw be taa aw yere laje dɔgɔtɔrɔso la.
- Aw be siporofilɔkisasini di a tigi ma (*ciproflaxine*, seben [356](#)), kuloranfenikɔli (*chlorophenicole*, seben [356](#)), anpisilini (*ampicilline*, seben [352](#)), walima kotirimɔkizazɔli (*cotrimoxazole*, seben [357](#) laje). Aw ye keneya baarakela dɔ jininka fura min ka ni kosebe aw ka sigida la.
- Aw be banabagatɔ in mabɔ mɔgɔw la: a ka kan ka a da a kelen na, ka dumuni ke a kelen na fana walasa a kana bana yeɛema mɔgɔ werew fe. Aw be a tigi ka minenw saniya ni banakisefagalan dɔw ye.
- Aw be a tigi fari lasumaya ni fini jiginen ye, o ka fisa ni fura tali ye (aw ye gafe [119](#) laje).
- Aw be jimafen caman min: jiridenjiw, ka nakɔfenw dun ani ka furajiw min. Walasa ka farikololajidese kele, aw ye gafe [230](#) laje)
- Aw be vitaminiw ta. Ka dumuni ke ka je, ka jimafenw min ni aw be se ka olu sɔrɔ.
- Banabagatɔ dalen ka kan ka to fo farigan ka teme. A ka kan ka teme ni furakeli ye fo tile 10 ka se tile 15 ma farigan bannen kɔfe.
- Ni basi be banabagatɔ banakɔtaa la walima ni Walima ni kɔɔɔnafenw forokocili tamasiɲew be a la (gafe [94](#) laje) sinkɔrɔkeredimi taamasɲew be a la (gafe [94](#) laje) walima ([171](#) laje), ni joli be jigin a kɔɔɔ, walima ni dusukundimi taamasɲe be a la, a ka kan ka lada dɔgɔtɔrɔso la.

8.3 Nɔgɔbana kunbencogo

Nin bana in be sɔrɔ ni i ye dumuni banakisema dun walima ka ji min, banakise be min na. Tumadɔw la hali ni banabagatɔ keneyara, banakise be se ka to a joli la fo san caman. Saniya matarafabaliya fe, o banakise ninnu be don an ka ji minta, kɔɔɔ, walima dumuni na. O banakise ninnu yeɛemali sababu ye dimɔgɔw, ani an ka sokɔɔɔ baganw ye.

- Saniya walew labatoli nafa ka bon kosebe nɔgɔbana keleli la. Ni nɔgɔbanatɔ yera aw ka dugu la, aw ka kan ka aw ka ji minta ni minanko jiw wuli sani aw ka baarake ni u ye. Aw be bilasiralikanw labato, minnu kofɔlen don sigida [11](#) na. Aw be jegenw dilan ani ka u matarafa. Aw ye jegenw mabɔ kosebe ji mintaw tayɔrɔ la.
- Nɔgɔbana be se ka sɔrɔ jison walima kasara werew fe, o waatiw la, saniya kerenkerennen ka kan ka matarafa. Aw ye aw jija ji mintaw ka saniya. Ni nɔgɔbana be aw ka dugu la, aw ye aw ka ji mintaw beɛ saniya. Aw ye ji ni dumuniw banakise sɔrɔ sababu jini.
- Mɔgɔ min be nɔgɔbanatɔ kɔɔɔsi, o tigi ka kan ka to ka a tege ko safine na waati beɛ.

- Enterrer ou brûler les excréments du malade ; éviter que d'autres personnes mangent dans la même gamelle que le malade.
- Une fois guéri, le malade doit observer très strictement les règles d'hygiène corporelle (voir page [204](#)) et ne doit pas manipuler la nourriture de la famille. Même quelqu'un qui est guéri du typhoïde peut le transmettre aux autres. Faire attention en particulier au restaurant et dans la cuisine. Parfois l'ampicilline est efficace pour traiter ces porteurs de la typhoïde.

9 Typhus

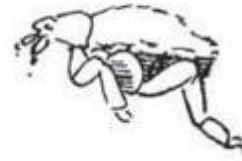
Le typhus une fièvre qui ressemble à la typhoïde. Les microbes du typhus sont transmis par les piqûres des poux, des tiques, et des puces de rat.



Poux



Tique



Puce de rat

9.1 Signes de typhus :

- Au début, c'est comme un rhume, ensuite il y a de la fièvre, des frissons, des douleurs dans les os et des maux de tête.
- Après quelques jours de fièvre, de petits boutons, comme dans la rougeole, se présente sur tout le corps, sauf sur le visage. Les rougeoles commencent aux aisselles ensuite au bras et jambes, mais pas sur le visage). Les rougeoles ressemblent aux petits bleus.
- Délire, prostration.
- La fièvre peut durer 15 jours ou plus. Ce n'est pas très grave s'il n'y a pas de signes cardiaques chez l'enfant, mais cela peut être très grave chez les personnes âgées. Une épidémie de typhus est particulièrement dangereuse.
- Si le typhus est transmis par des tiques, souvent une grande plaie douloureuse s'apparait à l'endroit de la piqure, et le ganglion lymphatique près de la piqure est gonflé et douloureux.

- Aw be banabagato banakotaa jenni walima ka a ke dingɛ kɔɔ ka a datugu. Aw kana to a tigi ni mɔɔ kenemanw ka dumuni ke ɔɔɔɔɔɔ.
- Ni a tigi keneyara dɔɔɔ a ka kan ka farikolo saniya walew matarafa (aw ye seben je [204](#) laje) ani a man kan ka a bolo don duden tɔw ka dumuni na. Hali bana keneyalen kɔfe ɔɔɔɔɔɔɔɔ dɔw be se ka to ni banakise ye wa a be se ka yeɔema mɔɔɔ tɔw fe. O la, tifoyidi delila ka mɔɔɔ min mine, o tigi ka kan ka a janto a ka saniya la kɔsebe, wa a man kan ka baara ke dumuni dilanyɔɔɔ si la. Tuma dɔ la, anpisilini ka ni tifoyiditɔw furakeli la.

9 Bana min be sɔɔɔ jimiw, perew, ni dabiw ka kinni fe (Typhus)

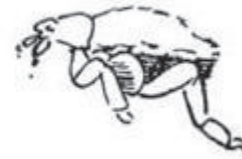
Bana don min ni tifoyidi bɔlen don kosebe. A banakise be sɔɔɔ jiminw, dabiw, perew ani ngarangaw de fe.



jimi



peren



jinselangaranga

9.1 A taamasijew

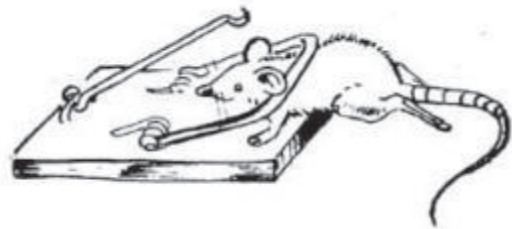
- A damine na, a be ke i n'a fɔ mura, o kɔfe farigan be ke a senkɔɔ, nene be a tigi mine, dimi be ke a kolow la ani a tigi kunkolo be a dimi.
- Kurukuru misenni i n'a fɔ ɔɔɔ, olu be bɔ a tigi fari fan bee la, fo ka a bɔ a jeda la. Tile damadama farigan kɔfe, jolisu misenni be se ka sigi a fari kɔɔ. O kɔfe, kurukurumisenni be bɔ fari la, a be damine a kaman kɔɔ fɔɔ, o kɔ, a be jensen a fari tɔ la, ka sɔɔ ka se bolow ni senw ma (nka a te bɔ a jeda la, a tege walima a sentege kɔɔ). O kurukuruw be i n'a fɔ joli misenni.
- Kunnakuma, degunkojugu.
- A farigan be se ka tile 15 ni kɔ ke sen na. Ni dusukunnabana taamasijɛ te denmisenni ta sen kɔɔ, o te basi ye, nka o be se ka ke faratiba ye mɔɔkɔɔɔɔɔ ma. Bana in mana mɔɔɔ caman mine waati kelen o farati ka bon kɔsebe.
- Peren mana bana in bila mɔɔɔ la, o kinda dimi be se ka bonya, genegenew be funu, u be mɔɔɔ dimi kɔsebe.

9.2 Traitement :

- Quelqu'un qui est soupçonné d'avoir le typhus doit aller en consultation et chercher les conseils d'un médecin. Souvent des tests spéciaux sont nécessaires.
- Prendre la tétracycline, adultes : 2 capsules de 250 mg, 4 fois par jour pour 7 jours (voir p. [355](#)). Le chloramphénicol peut aussi être efficace, mais c'est plus risqué (voir p. [356](#)).

9.3 Prévention du typhus :

- Observer les règles d'hygiène.
- Épouiller souvent toute la famille.
- Enlever les tiques aux chiens et empêcher ceux-ci d'entrer dans la maison.
- Tuer les rats en utilisant des chats ou des pièges (pas le poison, parce qu'il peut faire mal aux animaux et aux enfants).
- Tuer les puces de rat. Ne pas toucher les rats morts parce que les puces peuvent sauter sur vous. Noyer et brûler les rats et leurs puces. Mettre de l'insecticide sur les trous et nids des rats.

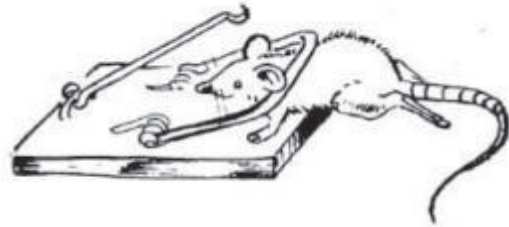


9.2 A furakɛcogo

- Ni aw sɔmina ko bana in be dɔ la, aw be ladilikan jini dɔgɔtɔrɔ fɛ. Jolisɛgesɛgɛ be se ka ye a la.
- Aw be tetarasikilini (*tetracycline*) miligaramu 250 forokoni 2 di a tigi ma ni baliku don, sijnɛ 4 tile kɔnɔ fo dɔgɔkun 1 (tile 7) (aw ye sɛben jɛ [355](#) lajɛ). Kuloranfenikoli (*chloromphénicole*) fana ka jɛ, nka farati be o la (sɛben jɛ [356](#) lajɛ)

9.3 A kunbɛncogo

- Aw ye saniya tabolow matarafa.
- Aw ye dendaya jimiw bɛɛ faga.
- Aw ye pɛrɛnw faga ka bɔ wuluw la, wa aw kana a to u ka don so kɔnɔ.
- Aw ye jakumaw bila ka jinɛw faga walima ka u mine ni jan ye (aw kana u faga ni pɔsɔni ye o be se ka basi lasɛ bagan tɔw ni denmisɛnniw ma.
- Aw ye jinenagarangaw faga. Aw kana jinesuw ta aw bolo la. U garangaw be se ka pan ka yeɛ aw la Aw ye jinesuw ni u la garangaw jeni. Aw be fɛnjɛmafagalan kɛ jinɛw ka dingɛ kɔnɔ ani u dagayɔrɔw la.



10 Lèpre

La lèpre est une maladie chronique qui sévit particulièrement dans certains pays, causée par un microbe, le bacille de Hansen. Elle se transmet difficilement d'un sujet à un autre : il faut un contact étroit et prolongé avec un lépreux. Seulement une personne infectée mais qui ne reçoit pas de traitement pour la lèpre peut transmettre cette maladie infectieuse légère se développe lentement, souvent pendant de nombreuses années.

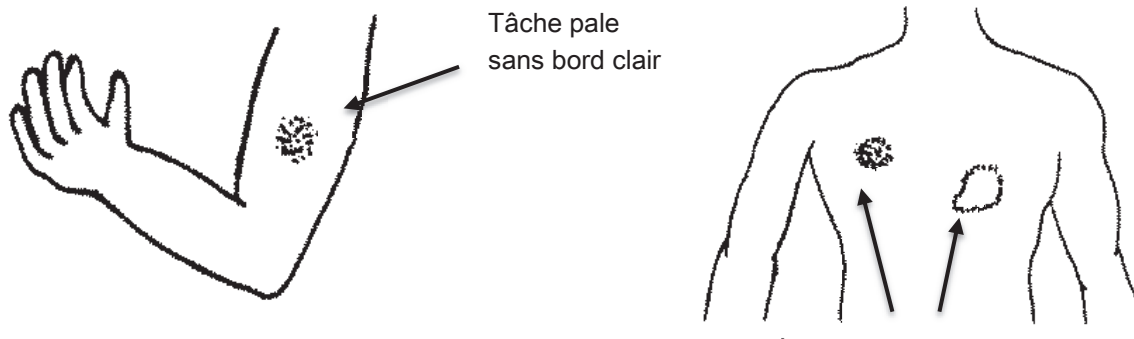
mettre la maladie aux autres personnes qui sont susceptibles à la maladie. Dans les localités où la maladie est répandue, examiner les enfants tous les 6 à 12 mois pour vérifier leur santé (en particulier si l'enfant habite avec une personne qui a la lèpre).

10.1 Signes :

Elle se manifeste principalement au niveau de la peau et des nerfs superficiels, se présentant avec la perte de sensation dans les mains et la paralysie des mains et des pieds.

Le premier signe de la lèpre est une tache sur la peau, plus claire que le reste du corps, qui grandit lentement et qui ne gratte pas et ne fait pas mal. Au début, la sensation sur la tache est normale. Surveiller-la. Les taches de la lèpre ne sont plus sensibles. Pour savoir s'il s'agit de la lèpre, on fait fermer les yeux au malade et on touche la tache avec un coton effilé. On demande au malade de dire s'il sent qu'on le touche. S'il ne sent rien, c'est que la tache n'est plus sensible (faire la comparaison avec les autres parties saines du corps).

Examiner tout le corps pour les taches sur la peau, en particulier sur le visage, les bras, le dos, les fesses et les jambes.



Les taches sont de couleur différente que la peau autour de la tache, mais ne sont pas complètement blanche ou écailleuses

La tâche comme la teigne avec ou sans bord élevé

Il est important de découvrir tôt les premiers signes, avant que des lésions définitives n'apparaissent.

10Kuna

Bana basigilen don min be sɔɔ jamana damadama na, ni a sababu ye banakise ye min be wele Hanisan ka basili (*bacille de Hansen*). A yeɓema man di: fo ni mɔɔ min ni banabagato dorogora ɲɔɔɲɔ na ka men. Nin bana yeɓemata be mɔɔ mine dɔɔni dɔɔni, tuma dɔw la san caman.

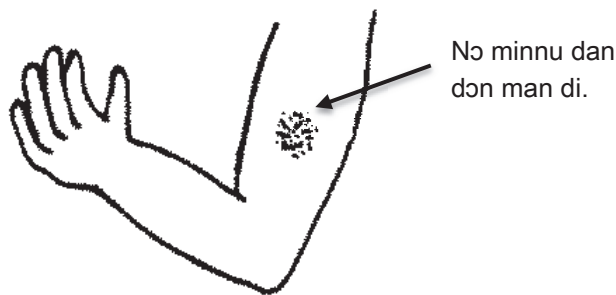
A yeɓemali be sɔɔ sababu dɔw fe i n'a fo saniyabaliya, dumuni dafalen dunbaliya, ani mɔɔ minnu sigiyɔɔw koronnen don. Bana in be se ka bo banabagato furakebali do la ka yeɓema mɔɔw were fe min ka banamine ka teli. Kuna ka ca dugu minnu na, olu denmisenniwa ka kan ka laje kalo 6 o kalo 6 fo kalo 12 (kerenkerennena la, kunato be minnu ka so).

10.1 Taamasijew:

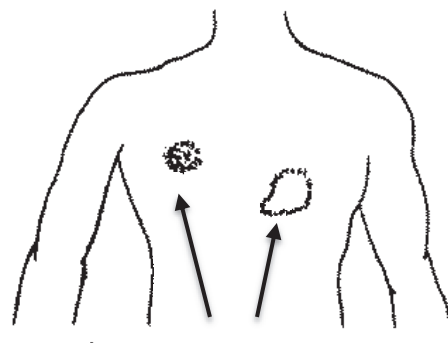
Kerenkerennena la, a be bo wolo ni fasaw de la, ani ka ke banabagato te dimi don a bolow la ka fara senw ni bolow mulukuli kan.

Kuna taamasijew folow ye now ye farikolo la, no minnu be jeya ka bo farikolo fan tow koro ani minnu te mɔɔ ɲeɲe wa dimi te u la. A damine na, ni fen magara no ninnu yoro la, o be digi a tigi la. Aw ye to ka a jatemin. Ni now dimi donni beka dɔɔya walima ni a beka ban. Walasa ka a don ko kuna don walima kuna te, aw be banabagato bila ka a new tugu, ka soro ka korimugu meleke kalani do la, ani ka no ninnu munumene ni o ye. O waati la aw be a jininka ni a be a dimi walima ko fen beka maga a la. Ni a ma bo a kalama, o be a jira ko o yoro kirinnen don (aw be a sanga ni fariyoro kenemanw ye).

Aw be a tigi fari fan be laje ni no te a la, kerenkerennena la ɲeda, bolokala, ko, a sigilan, ani a tigi senw.



No jeman ɲe ni farikolo fan tow ɲe te kelen ye, a jelen te kosebe ni fara bere fana te ke a kan.

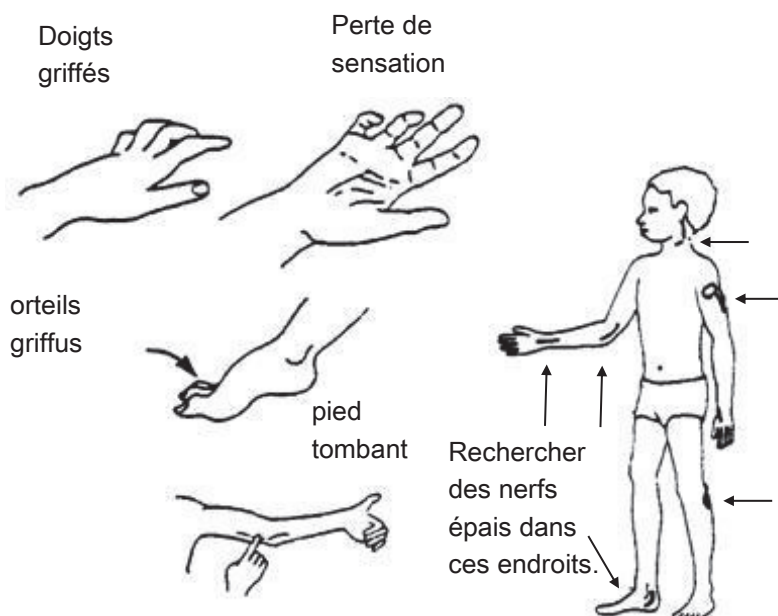


Tiri min be ke farikolo la a be ke i n'a fo tonogo, a dan be se ka ye walima a te se ka ye.

A nafa ka bon kosebe ka kuna taamasijew folow don, sani a ka fiɲe bila mɔɔ la.

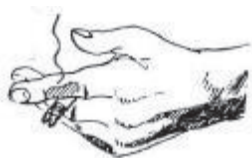
Signes ultérieurs : Les signes ultérieurs diffèrent selon la résistance naturelle de la personne à la maladie :

- Des picotements, engourdissement ou perte de sensation dans les mains ou les pieds. Ou des déformations ou des pertes de sensation dans les tâches cutanées.
- Légère faiblesse ou des déformations dans les mains et les pieds.
- Des nerfs épais, douloureux qui forment de cordons épais sous la peau. Les nerfs peuvent ou peuvent ne pas être douloureux lorsque vous appuyez.
- Il y a parfois d'autres formes de lésions : des boutons saillants rouges qui ne font pas mal. On les trouve sur le visage, autour des oreilles.



Les signes avancés peuvent inclure :

Plaies ou brûlures qui ne sont pas sensibles



Lobes carrés et épais

Les sourcils tombent

cécité (aveuglement)

le nez est parfois déformé



Plaies qui ne font pas mal sur les mains ou les pieds

la paralysie et la déformation des mains et des pieds



10.2 Traitement de la lèpre :

On peut guérir de la lèpre même si parfois cela dure très longtemps. Il faut suivre les prescriptions du médecin et ne pas se décourager si parfois on fait une réaction au traitement qui semble aggraver la maladie. Le médecin le sait et prendra les précautions qu'il faut. Le meilleur médicament est le dapson, en combinaison avec 2 autres médicaments (voir p. [362](#) et [363](#)).

En attendant que le médicament fasse effet, il faut surveiller les parties du corps devenues insensibles pour ne pas les endommager encore plus en les brûlant ou en les coupant sans s'en apercevoir.

Taamasijne labanw: A taamasijne labanw te kelen ye mɔgɔw la ka a sababu ke u farikolo ka bana kunni cogoya la a yere ma:

- Banabagatɔ te bɔ ko kalama ni i ye a sɔgɔ walima ni i ye fen kalaman dɔ maga a yɔrɔ la (a ka ca a la a senw ni a bolow).
- Bolow ni senw fanga be dɔgɔya walima u be bɔ u cogo la.
- Fasaw be bonya wolo kɔrɔ ka ke sirabaw ye. Ni aw magara u la, u te a tigi dimi.
- Fijne werew be yen: kurukuru bilenman minnu be joli bɔ ni u te dimi. Olu be bɔ jeda ni a tulofura laminiw na



Ni kuna juguyara kosebe, o taamasijnew ye:

Dimi walima sɔgɔsɔgɔli te ke bolow ni senw na. Nɔw be bɔ u cogo la walima dimi te ke u la.



Ɗekunkansiw be bɔn fiyen nun be golon



Senw no bolow be faga walima u be bɔ u cogo la



Tulofuraw be fɔsɔnfɔsɔn

jolidimintanw be bɔ senw ni bolow la



10.2 Kuna furakecogo:

Kuna be se ka keneya hali ni a furakeli kuntaala be janya. Aw ye dɔgɔtɔrɔ ka ladilikanw bato, wa aw kana timinangoya ni aw ye a ye ko fura in dɔ be ka ke i n'a fɔ a be bana tɔ juguya. Dɔgɔtɔrɔ be a dɔn, wa a be se ka fɛere sɔrɔ a la. Fura min ka fisa, o ye dapisɔni (*Dapsone*) ye, ani fura fila be fara o kan (aw be gafe je [362](#) ni [363](#) laje).

Sani fura ka nɔ bɔ, aw be to ka fari yɔrɔ tijennennw kɔlɔsi walasa tasuma kana u jeni walima u ka tige aw jina ma.

Si une «réaction lépreuse» (fièvre, une éruption cutanée, la douleur et peut-être un gonflement des mains et des pieds, ou des lésions oculaires) se produit ou se dégrade tout en prenant le médicament, continuez à le prendre, mais obtenez de l'aide médicale.

10.3 Prévention des dommages aux mains, aux pieds et les yeux

Les grandes plaies ouvertes souvent vus sur les mains et les pieds d'une personne atteinte de la lèpre ne sont pas causés par la maladie elle-même et peut être évitée. Ils résultent parce que, quand le sentiment a perdu, une personne ne se protège contre les blessures.

Par exemple, si une personne avec le sentiment normal marche un long chemin et a une ampoule, ça fait mal, alors il arrête la marche ou boîte.

Quand une personne avec la lèpre a une ampoule elle ne fait pas mal.	Alors elle continue à marcher jusqu'à ce que l'ampoule éclate et devient infecté.	Toujours sans douleur, l'infection avance de plus en plus profond dans le pied et attaque l'os.	Éventuellement l'os est détruit et le pied devient déformé.
--	---	---	---



1. Protéger les mains et les pieds des objets qui peuvent couper, faire des bleus ou ampoules, ou les brûler :

Ne pas se promener sans chaussures, en particulier dans les lieux où se trouve des rochers ou épines. Porter des chaussures ou des sandales. Mettre du matériel doux entre la peau et des parties des chaussures qui peuvent gratter la peau.



Porter des gants pour faire la cuisine ou travailler. Ne jamais toucher quelque chose qui **peut être** chaud sans se protéger d'abord. Si possible, éviter du travail avec des objets chauds ou pointus. Ne pas fumer.

2. À la fin de chaque journée (ou souvent si vous travaillez ou marcher beaucoup), examiner soigneusement les mains et les pieds, ou demander à quelqu'un de le faire. Chercher des bleus, des ampoules, des coupures ou des épines. Chercher aussi des endroits sur la main qui sont rouge, chaud ou gonflé et qui peuvent devenir des ampoules. Si vous en trouvez, se reposer les mains et les pieds jusqu'à ce que la peau semble normale. Cela va aider la peau à devenir calleuse et forte. Cela peut prévenir des ampoules.

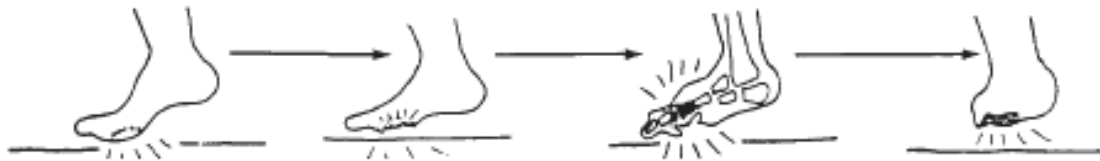
Ni kuna taamasijɛ dɔ daminena aw la (farigan, farifunu, dimi lala ani senw ni bolow fununi, walima joliw ɲɛw na), walima a dɔ beka juguya ka taa a fɛ ka a sɔɔ aw be fura tali la, aw be teme ni fura tali ye ani ka dɔgɔɔɔ dɔ ka deme ɲini.

10.3 Senw ni bolow ani ɲɛw tangacogo tigeli ma kuna fɛ:

Kunatɔ ka sen ni a bolo la joli belebelew sababu tɛ kuna yere ye, wa mɔgɔ be se ka yere tanga o joliw ma. O joliw be sɔɔ ka a sababu ke ni fari yɔɔw kirinna, a tigi tɛ a yere segen ka a yɔɔw joliw lakana.

Misali la ni mɔgɔ dɔ taama jan ke o kera sababu ye a kuruw bɔ a senw na, u be a dimi, ola a be taama dabila walima a be cun a sen kan.

Nka ni jolimisenni bɔra kunatɔ la, a tɛ a dimi.	O la, a be taama a kan fo jolimisenni in be juguya ka nɛ ta.	A tigi tɛ dimi dɔn fo joli in ka juguya ka se a kolo ma.	Waatini kɔnɔ, kolo be tijɛ ani ka sen tɔ yelema.
--	--	--	--



1. Aw ye a tigi bolow ni a sen tanga tigelifenw ma, min be se ka kurumisenniw **da ci walima ka u jeni: aw sennankolon kana yala, kerenkerennnya la ni fen dadumanw.**

Aw samarantan kana yala, kerenkerennnya la gabakuruma yɔɔw ni ɲɔɲima yɔɔw la. Aw be samara forokoma don walima babisamara. Aw be susema fen dɔ don aw sen na walasa samara kana sen fan dɔw tige.



Aw be ganw don tobili ni baara waatiw la. Aw kana maga fen kalaman la ka a sɔɔ aw ma fen dɔ don aw ni a ce fɔɔ (i n'a fɔ ka fini meleke aw bolo la). Ni aw be se, aw kana baara ke fen kalamanw ni fen dabɔlenw na (pɔntimafenw). Aw kana sigareti min.

2. Tile bin o bin, (walima waati o waati ni aw ye baaraba ke ani ka taama jan ke), aw ye aw bolow ni aw senw laje ka ɲɛ. Walima aw ye mɔgɔ were bila ka a laje aw ye. Aw ye a laje ni joli, bɔsilida, walima ɲɔɲi tɛ a la. Aw ye a laje fana ni bolo ni sen yɔɔw dɔw bilennen tɛ, u kalayalen tɛ walima ni u fununen tɛ, walima ni joli tɛ u la. Ni aw ye nin fen o fen ye aw yere la, aw be aw lafiɲɛ fo aw fari ka lafiya. O be aw kolo geleya ka fanga di wolo ma, ka se ka jolimisenniw bali.

3. Si vous avez une ampoule qui a éclaté, gardez-là propre et reposer jusqu'à ce que c'est guéri. Être sûr de ne pas faire mal au même endroit.
4. Protéger les yeux. Les yeux peuvent être endommagés si on ne cligne pas les yeux assez souvent, dû à une faiblesse ou perte de sensation. Cligner les yeux assure qu'ils soient mouillés et propres, alors il faut cligner souvent. Si vous ne pouvez pas cligner bien les yeux, bien fermé les yeux périodiquement pendant la journée, en particulier quand il a beaucoup de poussière dans les yeux. Porter des lunettes de soleil et un chapeau. Garder les yeux propres et chasser les mouches.



En suivant ces conseils et en cherchant du traitement tôt quand il y a un problème, **beaucoup de déformations associées à la lèpre peuvent être prévenu.**

11 Leishmaniose

Cette maladie se trouve en Afrique, en Inde, en Moyen Orient, en Amérique central, et en Amérique du sud. L'infection est transmise d'une personne à une autre par une petite mouche qui infecte une personne quand elle la morde.

Certaines formes de leishmaniose fait mal à l'intérieur du corps (leishmaniose viscérale, kala-azar, la fièvre dumdum). Ces sont difficile à reconnaître et le traitement est très compliqué et cher. Si possible, consulter un médecin.

D'autres formes affectent principalement la peau (leishmaniose cutanée, plaie tropicale, furoncle de Delhi). Celles-ci sont plus faciles à traiter.

11.1 Signes de leishmaniose cutanée :

- 2 à 8 semaines après avoir être mordu, l'enflure se présente au site de la morsure.
- L'enflure devient une plaie ouverte, normalement avec du pus.
- Plaies peuvent se guérir toute seule, mais cela peut prendre des semaines ou jusqu'à 2 ans.
- Plaies deviennent infectés (avec microbes) très facilement.



11.2 Traitement :

- Nettoyer la plaie avec l'eau bouillé et fraîche.
- Appliquer un chiffon chaud et mouillé sur la plaie (pas assez chaud pour bruler la peau) pendant 10 à 15 minutes.
- Répéter 2 fois par jours pendant 10 jours. Ce "traitement de chaleur" résulte souvent dans une guérison complète.
- Si la plaie semble être infecté (rouge et douloureuse), donner des antibiotiques (voir p. [351](#)).

3. Ni joliba be aw la, aw be joli in saniya fo ka a keneya. Aw be aw jija ka aw lafiye fo ka joli in keneya. Aw kana a to joli ka bo a yoro la tuguni.
4. Aw ye aw new tanga. Mogo caman ne be tiye ka sababu ke a te kominkomin kosebe, ka da a kan a fanga ka dogon, a sogo kirinnen don. Ka to ka i ne komin, o be a to ne be jigin ani ka saniya. Ni aw te se ka a komin ka ne, aw ye aw new datugu kosebe tuma dow la tile kono, kerenkerekenya la waati min gongon be wuli. Aw ye tile koroweriw (luneti) don, minnu kono dibilen don ka a fara fugulan kan. Aw be new lasaniya ani ka u tanga dimogow ma.

Ni aw ye ni waleya ninnu ke ani ka furakeli damine joona, **fiye minnu be soro kuna fe olu caman be se ka bali.**

11 Joli min sababu ye kinnifen do ye (*Leishmaniose*)

Nin bana kofolen be soro farafina, indu jamana kan, arabula, ameriki cemance la ani ameriki worodugu fe. A bana be soro fenfenamani do ka kinni fe.

A bana suguya dow dimi ka jugu. U don man di, wa u furakeli ka gelen. O la, aw ka kan ka taa dogogoro la.

A suguya dow be bo wolo doron de la. Olu furake ka noko.

11.1 A taamasijew:

- Dogokun 2 ka taa bila dogokun 8 na fenfenamani ka kinni ko, a yoro be funu.
- Funu be ne ta ka ci.
- A joliw be se ka keneya u yere ma, nka a dow be se ka dogokun caman ke fo ka taa bila san 2 la.
- A joliw be se ka juguya yoroni kelen.



11.2 A furakecogo:

- Aw be joli ko ni jiwakolen ye.
- Aw be fini jelen do su jikalan na ka a da joli da la (a kana kalaya kosebe) miniti 10 fo miniti 15.
- Aw be o ke don o don siye 2 fo tile 10. O furakelicogo be a keneya joona.
- Ni a joli ka jugu (a bilennen don ka dimi ke a la), aw be banakisefagalan dow di a tigi ma (aw ye gafe ne [351](#) laje).

12 Choléra

C'est une infection intestinale aiguë due à la bactérie qui se répandre facilement dans l'eau non-traité.

À partir de 1 à 5 jours après la contamination, la maladie **éclate brutalement par un tableau de diarrhée** : très abondante, liquide, accompagnée de vomissements. Le liquide de diarrhée ressemble à de l'eau utilisé pour laver le riz, le malade peut produire 10 à 20 litres de diarrhée par jour, entraînant une perte considérable de liquide et aboutissant à une déshydratation aiguë.

Cette déshydratation est objectivée par une faiblesse du malade, qui a les yeux enfoncés dans les orbites, la voix cassée et souvent des crampes musculaires, puis la peau garde le pli lorsqu'on la pince et les extrémités des membres sont froides. La respiration est rapide, la tension très basse.

La température corporelle peut descendre à 35° ou moins, et, en l'absence de soins, le malade peut facilement entrer dans le coma et mourir.

Une diarrhée sévère accompagnée de vomissements et qui tue un malade adulte en quelques heures est souvent un "choléra".

Il existe des formes moins graves, avec simple diarrhée banale guérissant spontanément. Ce choléra bénin, le plus fréquent, est très dangereux sur le plan de la transmission, car les malades disséminent les vibrions cholériques sans que l'on pense, en dehors des périodes d'épidémie, au choléra.

Il existe enfin des porteurs sains, qui ne font même pas une diarrhée, mais qui disséminent les vibrions cholériques.

12.1 Traitement

La plupart des cas de choléra peuvent être traités correctement grâce à l'administration de solutions par voie orale. Ces solutions peuvent être soit des solutions de sels de réhydratation orale (SRO) qui sont toutes prêtes et faciles à utiliser mais qui reviennent cher ; voir page [999](#).

Dans les cas graves de choléra, l'administration d'antibiotiques permet de réduire le volume et la durée de la diarrhée, ainsi que la durée d'excrétion des vibrions. Ils doivent être administrés par voie buccale dès que cessent les vomissements. Les antibiotiques injectables sont plus coûteux et ne présentent pas d'avantages particuliers.

Les antibiotiques utilisés pour soigner le choléra

Le premier choix pour traiter le cholera est **tétracycline en comprimés** :

- Donnez 12,5 mg/kg, 4 fois par jour pendant 3 jours.
- Pour plus d'information sur les précautions et les dosages selon l'âge de la malade, voir page [999](#).

Ou, vous pouvez également donner, mais pas pour les enfants, le **doxycycline** 300 mg dans une dose unique. Voir page [999](#).

Lorsque les souches sont résistantes à la tétracycline, donnez le **cotrimoxazole** (voir page [999](#)).

L'érythromycine et le chloramphénicol peuvent également être utilisés lorsque les autres antibiotiques recommandés ne sont pas disponibles.

12 Kunfilanitu

Nugulabana gelen don min be sɔɔ banakise fe, a be balo ji nɔɔlen na.

Bana mana damine tile 1 ka se tile 5 ma, a be **kɔɔɔboli jugumanba cun mɔɔɔ kan**: banakɔtaa kɔtigɛbali, a jilama ka fɔɔɔ ke a senkɔɔ. Banakɔtaa je be ke i n'a fɔ malokoji, ji min be bɔ banabagatɔ fari la tile kɔɔ, o be a damine litiri 10 na ka se litiri 20 ma, o be ke sababu ye ka farikoloidese jugumanba bila a tigi la.

O farikoloidese be na ni banabagatɔ fanga dɔɔɔyali ye, ka a new taa wo kɔɔ, ka a kumakan jigini a kɔɔ ani ka a fasaw ja. Ni aw ye a wolo bisi dɔɔni, a be jugunugu, senw ni bolow kun be suma. Ninakili be teliya, tansiyɔn be jigini.

Farikolo funteni be se ka jigini ka se degere 35 ma, ni a tigi ma furake o dɔɔɔn, a ka teli ka kirin ani ka sa.

Kɔɔɔboli jugumanba ni fɔɔɔ min be se ka baliku faga leri damadɔ kɔɔ, o be se ka ke kunfilanitu ye.

A dɔw be yen minnu man jugu ani u keneya ka di. Kunfilanitu jugumanba, banakɔtaa kɔtigɛbali, o farati ka bon barisa a yeɛma ka di, ka da a kan banabagatɔ be banakise jensen mɔɔɔw jine ma hali ni bana ni kɔɔɔbolibana waati te.

Mɔɔɔ dɔw be yen kɔɔɔbolibana te olu mine, nka u be se ka kunfilanitu banakise jensen.

12.1 A furakɛcogo

Kunfilanitu caman be yen minnu be se ka furake ka je ni keneyajiw minni ye. O minfenw be se ka ke kɔkɔlama ye min be farikoloidese nɔnabila (tubabukan: *solution réhydratante orale, SRO*), u labennen don ka ban nka u da ka gelen; aw ye gafe je [999](#) laje.

Kunfilanitu jugumanba la, banakisefagalanw tali be dɔ bɔ bana kuntaala ni yiriyaraw boli la. Banakisefagalanw ninu ka kan ka ke fura duntaw ye minnu be ta fɔɔɔ jɔlen kɔ. Banakisefalan pikirilamaw da ka gelen ka a sɔɔ nafa were te u la ka teme a tataw kan.

Banakisefagalan minnu be ke ka kunfilanitu furake

Kunfilanitu fura fɔɔ ye **tetrasikilini (*tétracycline*) furakise** ye

- Kilogaramu kelen o kilogaramu kelen, aw be a miligaramu 12,5 di sije 4 tile kɔɔ fo ka se tile 3 ma.
- Walasa ka kunnafoni caman sɔɔ yeretangacogo ni a tata hake kan min be ben banabagatɔ si hake ma, aw ye gafe je [999](#) laje.

Walima aw be se ka **dɔkisisikilini (*doxycycline*)** miligaramu 300 di tako kelen na, nka aw kana a di denmisenni ma. Aw ye gafe je [999](#) laje.

Tetrasikilini talen kɔfe ni bana ma nɔɔɔya, aw be **kotirimɔkizazɔli (*cotrimoxazole*)** ta (aw ye gafe je [999](#) laje).

Eritromosini (*érythromycine*) ni **kuloranfenikɔli (*chloramphénicol*)** fana be se ka ke ka a furake ni banakisefagalan kɔfɔlen ninu sɔɔcogo te aw bolo.

12.2 Conduite à tenir devant un cas suspect

- isoler le malade ;
- récupérer les selles, vomissements, urine dans des récipients contenant de l'eau de javel, diluée au 1/2 ou de l'hypochlorite de calcium ou tous autres désinfectants disponibles ;
- essayer de donner à boire au malade. Bien se laver les mains après tout contact avec le malade ;
- appeler un médecin de toute urgence.

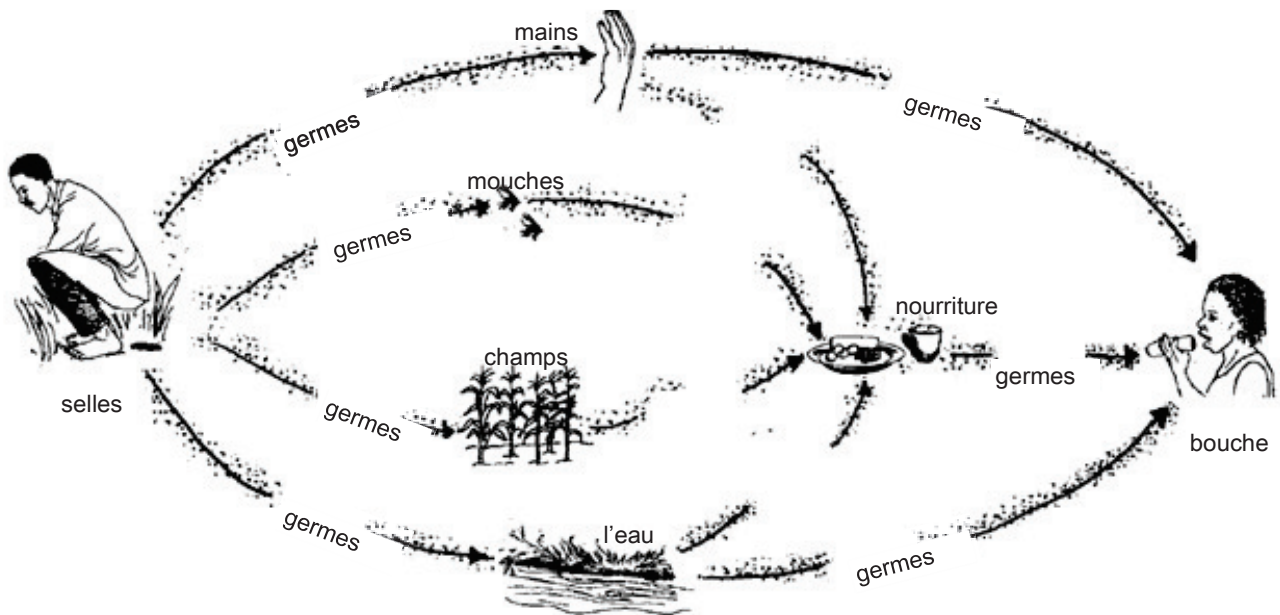
12.3 Comment se transmettent le choléra

La transmission peut se faire directement par contact avec un malade ou un cadavre cholérique, mais surtout indirectement par contamination des eaux, de boisson, et des aliments consommés crus (le poisson et en particulier les fruits de mer pêchés dans des eaux contaminées et mangés crus ou insuffisamment cuits). Les légumes fertilisés avec des excréments ou rincés avec de l'eau contaminée peuvent être aussi en cause. Comme les autres maladies qui provoquent la diarrhée, l'eau sale et les mouches jouent un rôle important.

Comment les microbes et les vers transmettent des maladies

Parfois il est facile de savoir où se trouvent les microbes et les vers, en particulier sur les objets sales comme les selles, les aliments pourris, les latrines, etc. Mais parfois ils se trouvent aussi dans des endroits qui semblent propres, comme l'eau claire, ou sur les mains.

Les microbes et les vers peuvent se transmettre d'une personne à une autre par le contact physique ou dans l'air quand les gens toussent ou éternuent. Ils peuvent être transmis sur les aliments, l'eau à boire, ou être portés par les mouches, d'autres insectes, et animaux. Ils peuvent aussi vivre sur les aliments crus ou insuffisamment cuits. Certains microbes peuvent être transmis en buvant, touchant, ou se lavant avec de l'eau contaminée, ou en mangeant les crustacés pas cuits ou des plantes qui poussent dans l'eau contaminée. Les microbes et les vers qui causent la diarrhée se transmettent par ses voies :



12.2 Waleya minnu ka kan ke ni aw sɔmina ko bana in be mɔgo dɔ la

- Aw be banabagato mabo mɔgo towa la;
- Aw be banakotaa ni fɔto ani sugune ke minen kɔto jaweliji be min kɔto, aw be ji litiri tilance (½) fara a kan walima ipokuloriti (*l'hypochlorite*) kalisiyumu (*calcium*) 1 walima banakisefagalan were min be aw bolokoto;
- Aw be to ka jimafenw di banabagato ma. Aw be aw tege ko ka a je ni aw magara banabagato la.
- Aw be dogoto dɔ wele jona jona.

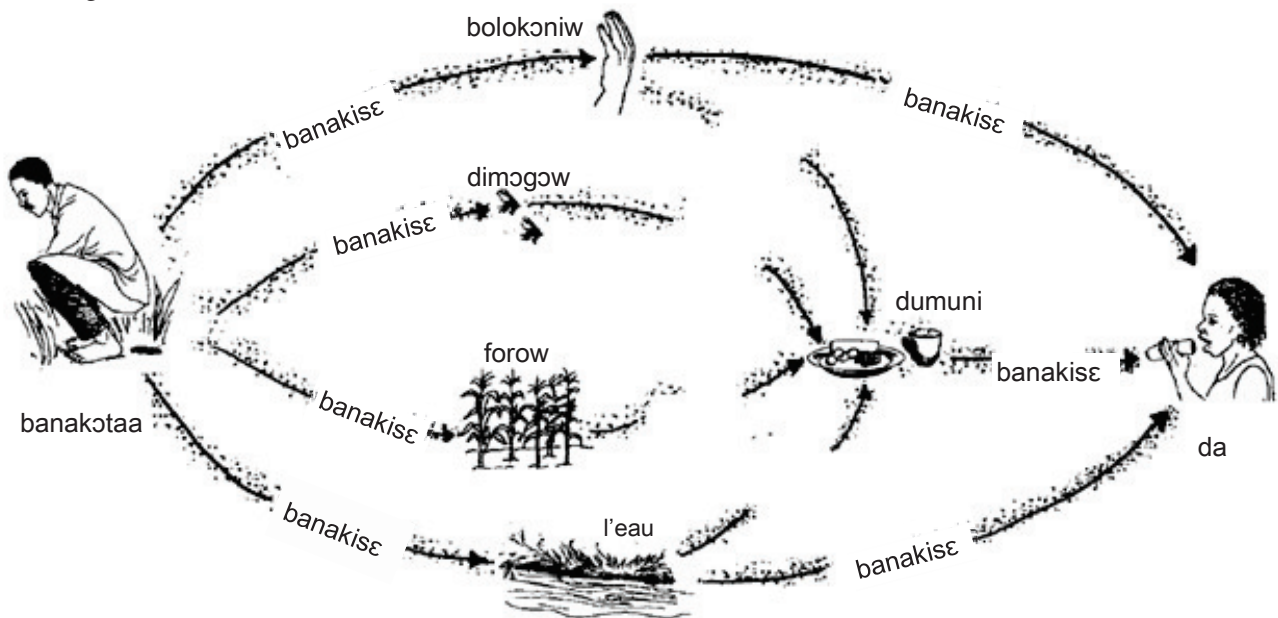
12.3 Kunfilanitu yelemacogo

Bana in be se ka yelemo ni i magara kunfilanitu la walima su min sata kera kunfilanitu ye, nka a be soto kerengerenneya la ji nɔgolen, minfenw, dumunifen kenew (jege kerengerenneya la kotoji la dumuni minnu be soto jinɔgolen na, olu kene walima u mɔbali dunni fe). Banakotaa kera nakofen minnu koto walima minnu sanangora jinɔgo la, olu fana be se ka bana in sababuya. I n'a fo bana towa minnu be kotoboli bila mɔgo la, jinɔgo ni dimɔgo, olu nɔba be nin bana in na.

Banakisew ni tumu be bana yelemo mɔgo fe cogomin

Tumadɔw la, a ka nɔgo ka banakisew ni tumuw yoto don, kerengerenneya la fen nɔgolenw i n'a fo banakotaa, dumuni tipenenw, jegen dingew, o ni a nɔgo. Nka tumadɔw la a be se ka ke yoto la an hakili la ko yoto minnu saniyalen don, i n'a fo ji min je jelen don, walima an tegew.

Banakisew ni tumuw be se ka yelemo mɔgo were fe gereɔgona fe walima fiye fe ni do sɔgɔgɔra walima ka tiso. U be an ka dumuniw ni jiw lasoto dimɔgo, fenpenema werew, ani baganw fe. U be se ka balo dumuniw tobibali (mɔbaliw) fana na. Tumu ninnu do be se ka yelemo ji minta fe, ni aw be don a la walima ni aw be aw ko a la ka a soto banakise be a la. Banakise ni tumu be kotoboli bila mɔgo la nin sira ninnu de fe:



12.4 La prévention repose avant tout sur les mesures d'hygiène

Le choléra atteint en priorité les groupes socio-économiques les plus défavorisés qui ne respectent pas les règles élémentaires d'hygiène. Pour plus d'information sur l'hygiène et la propreté pour prévenir les diarrhées, voir Chapitre [12](#), *Médecine préventive*. En bref, les mesures d'urgence pendant une crise de cholera sont les suivants.

Mesures d'hygiène alimentaire

L'eau de boisson doit être purifiée :

- La filtrer et la chlorer : l'eau de javel est un bon désinfectant que l'on peut utiliser pour purification de l'eau. Il faut ajouter 4 gouttes de solution d'eau de javel dans chaque litre d'eau, mélanger et laisser reposer 20 minutes ou plus avant la consommation.
- Ou bien la faire bouillir (le vibrion est tué en quelques secondes après l'ébullition). Consommer l'eau dans le récipient dans lequel elle a bouilli.

Consommer les aliments cuits :

- Ne pas préparer les plats longtemps à l'avance et ne pas consommer d'aliments que l'on a réchauffés, car ils peuvent avoir été contaminés par les mouches. Les mettre à l'abri sous un linge propre. Toute manipulation des aliments se fera après savonnage soigneux des mains. Veillez aussi à la propreté des récipients utilisés pour faire la cuisine. Éviter les aliments crus d'origine végétale à moins qu'ils ne soient pelés ou épluchés.

Hygiène corporelle

Pour éviter les diarrhées, il faut se laver les mains souvent avec de l'eau et du savon mais spécialement :

- avant de préparer les repas ;
- avant de manger ;
- et après chaque selle.

Hygiène familiale

- utilisation des latrines, qui doivent être installées de manière à ne pas contaminer les puits (voir page [999](#)) ;
- élimination des ordures ménagères.

12.4 A kunbencogo puman te teme saniya matarafali kan

Kunfilanitu ka teli ka mɔɔw mine mɔɔ minnu ye deseɓagatɔw ye ani minnu te saniya matarafa. Walasa ka kunnafoni caman sɔɔ saniya kan, ka kɔɔbolibanaw kunben, aw ye sigida [12](#) laje. Kumalasarunya la feere dɔw file minnu be se ka ta kunfilanitu waatiw la.

Dumuni saniyali feere

Ji minta ka kan ka saniya:

- Ka a sensen ani ka a furake: jaweliji ye banakiseɓagalan pumanba ye an be se ka min ke ka an ka jiw furake. Aw be jaweliji toniko 4 ke ji litiri kelen kelen bee la, ka a bila fo miniti 20 walima ka teme o kan sani aw ka a min.
- Walima aw be a wuli (o la banakise be sa sanga damadɔ ji wulilen kɔfe). Aw be ji in to a wuliminen kɔɔ ka aw ka baarake a la.

Aw be to ka dumuni monenw dun.

- Aw kana dumuniw tobi joona ka bila, wa aw kana dumuni kɔɔ kalayalen dun ka da a kan a be se ka banakise sɔɔ dimɔɔw fe. Aw be u datugu ni fini jelen dɔ ye. Sani aw ka maga dumuniw na, o ka kan ka a sɔɔ aw ye aw tege ko ni safine ye ka ne. Aw be aw jija aw ka tobilikeminen saniyalen ka to. Aw kana nakofen kenew ni u fara dun.

Farikolo saniyali

Walasa ka kɔɔbolibanaw kunben, aw be aw tege ko tuma bee ni ji ni safine ye ka ne, nka kerengerennenya la:

- Sani aw ka tobilike,
- Sani aw ka dumunike,
- Ani aw bo o bo negen na.

Dukɔɔna saniyali

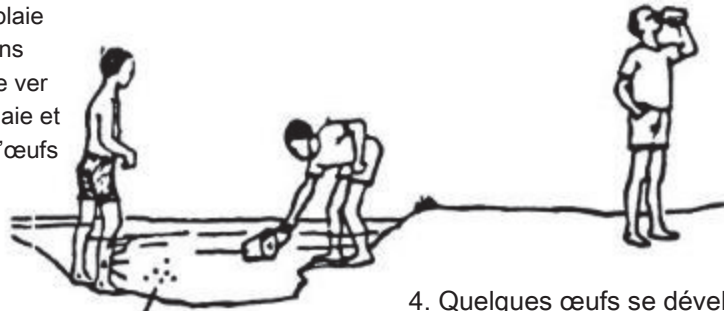
- Aw be negenw matarafa, ani ka u jo du kɔɔ yɔɔ la, u nɔɔ te se kolɔnw ma yɔɔ min na (aw ye seben ne [999](#) laje);
- Aw be dukɔɔnaw saniya ka u pamanw ce.

13 Ver de Guinée

Le Ver de Guinée est un long, mince ver qui habite sous la peau et qui cause une plaie douloureuse sur la cheville, la jambe, ou autre part sur le corps. Le ver, qui ressemble à un fil blanc, peut mesurer plus d'un mètre. Le Ver de Guinée se trouve dans des régions différentes de l'Afrique.

Les images ci-dessous montrent la transmission entre les personnes :

1. Une personne infectée avec une plaie ouverte marche dans l'eau d'un étang. Le ver sort sa tête de la plaie et pond des milliers d'œufs dans l'eau.



3. Une autre personne boit de l'eau de l'étang. Les puces d'eau, avec les œufs de ver, sont avalées.

2. Des petits puces-d'eau ramassent les œufs de ver.



4. Quelques œufs se développent lentement sous la peau et deviennent des vers, mais la personne ne se rend pas compte. Environ un an plus tard, une plaie se présente quand un ver adulte perce la peau pour pondre des œufs.



13.1 Signes :

- Enflure douloureuse à la cheville, la jambe, les testicules ou autre part sur le corps.
- Après une semaine une ampoule se présente et éclate, deviennent une plaie. Cela se passe souvent pendant que la personne marche dans l'eau ou se lave. Le bout d'un Ver de Guinée qui ressemble à un fil blanc se voit dans la plaie.
- Si la plaie devient sale et infecté, la douleur et l'enflure se répand sur le corps, et il devient impossible de marcher. Des fois le tétanos se produit (voir p. [182](#)).

13.2 Traitement :

- Nettoyer la plaie et la garder propre. Tremper la plaie dans l'eau froide jusqu'à que le ver sort sa tête de la plaie.
- Attacher un fil au ver, ou rouler-le sur un bout de bois et tirer doucement, un peu plus chaque jour. Cela peut prendre une semaine ou plus. Le ver peut atteindre une longueur d'un mètre ! Essayer de ne pas le déchirer, ce qui peut causer une infection sévère.



13 Segelen

Segelen ye tumu janmanjan misenman ye min be balo mɔɔ wolo kɔɔ ani min be joli juguw bila mɔɔ senkuruba la, a senkala walima a fari fan were la. A tumu jelen don i n'a fɔ gari, wa a janya be se ka metiri 1 bo. Segelen be sɔɔ farafinna fan caman na.

Nin ja in be a sɔɔ sababuw nefo:

1. Ni mɔɔ ye a sen jolima don ji la min te boli, Segelen be a kun bo joli fe ka a fan da ji la.

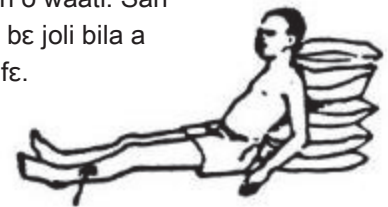


3. Mɔɔ were be o fenfenamaniw ni fanw min ji fe.

2. Jilafenfenamani dɔw be o fan ninnu dun.



4. Fan damado be tɔɔ ka ke tumuw ye wolo kɔɔ, nka a tigi te a don o waati. San kelen ko fe segelen kogolen be joli bila a tigi la ka bo ka fan da o joli fe.

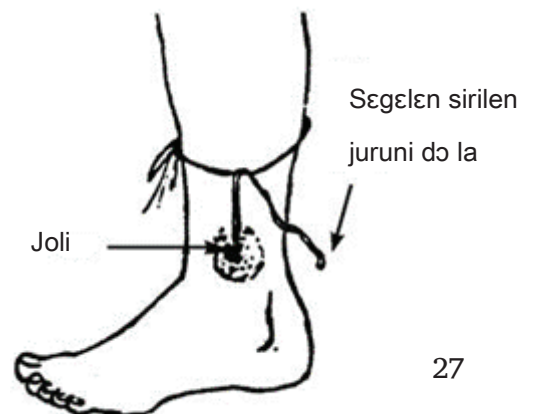


13.1 A taamasijew:

- Senkuruba, senkala, ceyakisew walima fari fan were be funu ka a tigi dimi.
- Dɔɔɔkun kelen kɔfe, yɔɔ kofɔlen be ci ka ke joli ye. A ka ca a la o be a tigi sɔɔ taama na walima koli la. Segelen kun be ye joli la.
- Ni joli nɔɔɔra ani ka juguya, dɔ be fara a dimi ni a funu kan, o be geleya don taama na. Tuma dɔw la negetigebana be don a senkɔɔ (aw ye gafe ne [182](#) laje).

13.2 A furakecogo:

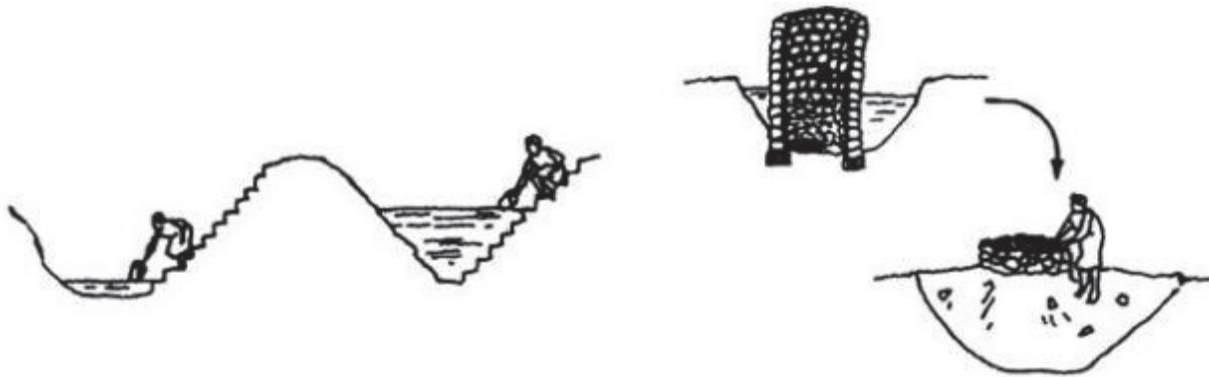
- Aw be joli ko ka a je ka aw jija a saniyalen ka to. Aw be aw sen bila jisuma na walasa tumu ka a kun bo.
- Aw be juruni dɔ siri tumu na, walima aw be a meleke kalamani dɔ la ani ka to ka a sama dɔɔni dɔɔni don o don. A samani be se ka taa dɔɔkun kelen na walima min ka ca ni o ye. Tumu in janya be se ka taa metiri 1 na. Aw kana aw yere bila a yɔɔ farali la barisa o be se ka a joli juguya.



- Donner du métronidazole ou thiabendazole pour réduire la douleur et le rendre plus facile d'enlever le ver. (Ces médicaments ne tuent pas les vers. Pour les doses et les précautions, voir p. [369](#) et [375](#).)
- Donner le vaccin contre le tétanos (p. [147](#)).
- Si la plaie devient infecté (douleur répandu, rougeur, enflure, et fièvre), donner de la pénicilline, dicloxacilline, ou autre antibiotique (voir p. [351](#)).

13.3 Prévention :

- Boire de l'eau du robinet, si possible. Si un point d'eau est la seule source d'eau, ne bois pas l'eau directement. Verser l'eau dans un pot spécial en le filtrant avec un chiffon propre attaché sur l'ouverture. Le chiffon peut capter les puces d'eau infectée.
- Si la communauté peut construire un escalier en pierre les gens peuvent prendre l'eau sans se mouiller.
- Ou transformer le trou d'eau en puits en utilisant une corde et seau.

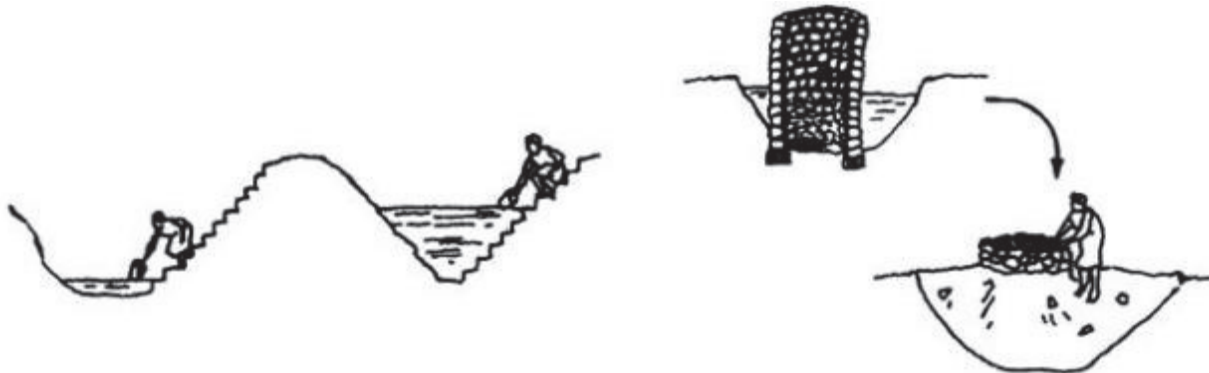


Si personne met ses pieds ou se baigne dans l'eau à boire, l'infection ne peut pas être transmise entre les personnes et elle disparaîtra éventuellement de la région.

- Aw metoronidazoli (*métronidazole*) walima tiyabendazoli (*thiabendazole*) di a tigi ma walasa ka dɔ bɔ dimi na ani ka tumu bɔli nɔgɔya. (Nin fura ninnu tɛ tumu in faga. Walasa ka fura tata hake dɔn, aw ye gafe jɛ [369](#) ni [375](#) lajɛ.)
- Aw bɛ tetanosi boloci kɛ a tigi la (aw ye gafe jɛ [147](#) lajɛ).
- Ni joli juguyara (a dimi ka bon, a bilennen don, a fununen don ka farigan bila a tigi la), aw bɛ penisilini (*pénicilline*), dikulokisilini (*dicloxacilline*) walima banakisefagalan wɛrɛ di a tigi ma (aw ye gafe jɛ [351](#) lajɛ).

13.3 Yɛrɛtangacogo:

- Aw bɛ aw jija aw ka ji minta ka bɔ orobinɛ na. Ni aw ka sigida ka jitayɔrɔ ye kelen ye, aw kana sin ka a min ten. Aw bɛ a sensen ni nilɔntɛmɛ walima fini sanuman ye sani aw ka a don jidaga la. Sensenni bɛ a to fɛnɛnamaniw tɛ jigin daga kɔnɔ.
- Sigida mɔgɔ bɛ se ka jiginjiginna dɔ labɛn jitayɔrɔ la walasa mɔgɔ senkana kana don ji la.
- Walima u bɛ se ka jitayɔrɔ in labɛn i n'a fɔ kolɔn ani ka jitajuru bila a da la.



Ni mɔgɔ sen tɛ don jitayɔrɔ jiw la walima ka a ko o ji mintaw la, a ka ca a la bana in tena mɔgɔw minɛ, wa o bɛ kɛ sababu ye ka bana in tunu aw ka sigida la.

14 Éléphantiasis (filariose lymphatique)

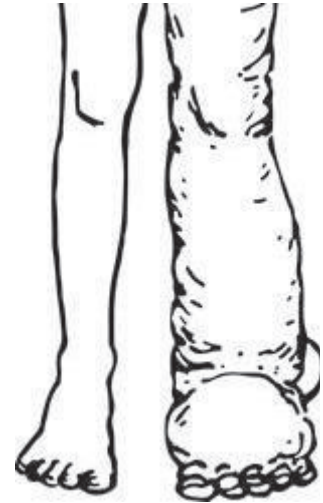
Cette maladie est répandue en Afrique et d'autres pays tropicaux. Elle est propagée par la pique des moustiques qui pique la nuit.

14.1 Signes :

- Gonflement douloureux du pied, qui monte sur la jambe jusqu'à l'aîne et les organes génitaux. Éventuellement le gonflement se réduit.
- Des attaques de gonflements surviennent à travers quelques mois, mais la condition peut éventuellement devenir permanente, avec l'éléphantiasis de la jambe et un scrotum gonflé.

Des cas avec des gonflements répété et douloureux du pied doivent être traité dès que possible. Un test de sang fait la nuit va montrer des jeunes vers filaires de *Wuchereria bancrofti*.

N'attendez pas jusqu'à ce que cela devienne l'éléphantiasis.



14.2 Traitement

L'ivermectine (voir p. 395) est conseillé. Diéthylcarbamazine (DEC, p. 395) peut tuer les vers aussi, et guérir la maladie tôt dans son développement. Seulement une intervention chirurgicale peut aider des personnes avec l'éléphantiasis.

15 Loase (filariose à loa loa)

Ce genre de filariose s'apparait seulement dans les forêts tropicales dans les pays de la côte ouest de l'Afrique. Elle est propagé par une mouche maronne qui pique pendant la journée, qui s'appelle *Chrysops*.

15.1 Signes :

“Gonflements Calabar” sur le dos de la main, autour de l'œil, ou sur la jambe, qui se présente après de l'activité physique. Le gonflement se ressemble à un bleu, mais n'est pas chaud ni palpitant comme un abcès. C'est dû aux jeunes vers filaires. Le gonflement se réduit tout seul après quelques jours.

- Parfois on peut identifier ou même voir le vers adulte qui se tortilla à travers la partie blanche de l'œil, à côté de la pupille.
- Le vers est blanc et il est au maximum 4 cm de longueur, et il se déplace un demi-centimètre chaque minute. Les jeunes vers n'entrent pas dans l'œil comme les adultes pour rendre la personne aveugle, comme avec le l'onchocercose.



14 Samasen

Nin bana kofɔlen jensennen don Farafinna ani funtenima jamanaw werew la. A be sɔɔ soso dɔw fɔw fe, soso minnu be mɔɔ kin sufe.

14.1 A taamasijew:

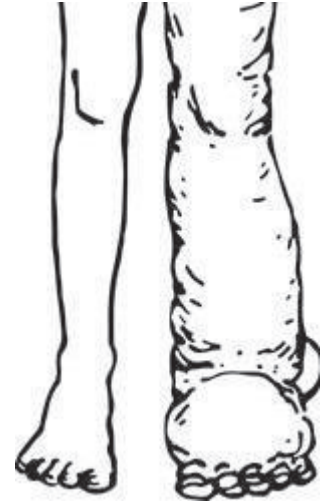
- Sen be funu ka dimi ke a senkɔɔ, min yeɛ fo worokɔɔlaw ni dogoyɔɔw la. Funu be dɔɔya worokɔɔlaw ni dogoyɔɔw la
- Funu be to ka bala ka na kalo damadɔw, nka a funu be se ka basigi senna ani cɛya la..

Samasen fununen min be taa ka segin ani ka dimi ke a senkɔɔ, o ka kan ka ka furake jooa. sufe jloisegeɛge be a to samasen banakise kɔkɔbaliw (*wucheria bancrofti*) ka ye jooa..

Aw kana senfunu furakeli to yen fo a ka yeɛma ka ke samasen ye.

14.2 A furakɛcogo

Iwerimekiten (*ivermectin*, aw ye gafe ne [395](#) laje) ye a fura dɔ ye. Jetilakaribamazini (*Diethylcarbamazine, DEC*, gafe ne [395](#)) be se ka a banakisew faga fana, ani ka bana keneya ni aw konna a furakeli ma. Ka samasen ka kan ka ka opere.



15 Jɛnatumu

Nin ne suguya be sɔɔ tukɔɔ jamana funtenimaw la Farafinna tilebin yanfan fe. A bana be sɔɔ dimɔɔ bilenni dɔ ka kinni fe, dimɔɔni min be wele ko kirizopisi (*Chrysops*).

15.1 A taamasijew:

Kurubaw be bɔ bolokɔw la, jɛdawolow la walima senw na, funu minnu be bɔ baara jalan kelen kɔ. A funuw. A funuw ne be ke bulama ye, nka u te kalaya, u te magaya i n'a funu nemaw. O sababu be bɔ tumuni kɔkɔbaliniw la. Funuw be jigin u yerema tile damadɔ kɔfe.

- A ka ca a la tuma dɔw la tumu kɔkɔlen taamato be se ye mɔɔ ne jeman yɔɔ kan, jɛdawolo kerefe.
- A tumu jelen don, wa a janya beɛ ye santimeterɛ 4 ye; a be se ka santimeterɛ tilance taama miniti o miniti. Tumu kɔkɔbaliw te don ne na i n'a fɔ a kɔkɔlenw, olu minnu be ke sababu ye ka mɔɔ fiyen, i n'a fɔ fiyennibana.



Traitement avec diéthylcarbamazine (ou DEC, voir page [999](#)) tuent les jeunes et adultes vers à la fois, sans une réaction qui cause le malade de se gratter. Une facilité sanitaire qui peut faire une intervention chirurgicale rapidement peut parfois enlever le vers de l'œil, avec des gouttes anesthésiantes pour les yeux.

16 Trypanosomiase (la maladie du sommeil)

La trypanosomiase est une infection dangereuse qui vient des vaches, cochons, ou d'autres animaux et s'est propagée par les mouches tsé-tsé. Elle se trouve dans les milieux ruraux dans plusieurs régions de l'Afrique, en particulier près des trous d'eau où les mouches se reproduisent.

16.1 Signes :

- Fièvre chronique, avec gonflement des ganglions lymphatiques aux aisselles et à l'aîne. Cela peut durer des semaines ou des années.
- Des cas avancés peuvent se présenter avec réduction de capacité mentale, égratignures, sommeil pendant la journée, et raideur musculaire. Tout cas non traité entraîne éventuellement à la mort.

Des personnes avec des cas soupçonnés doivent aller au centre de santé dès que possible pour traitement. Des injections de suramine seront utilisées (voir p. [395](#)).

17 Fièvre Jaune

La fièvre jaune est une forme sévère de l'hépatite (voir p. [183](#)) due à un virus propagé par les moustiques, souvent dans les milieux ruraux où se trouvent des singes. La maladie se présente dans des épidémies, avec beaucoup de cas dans une localité. Parfois la maladie se présente comme l'hépatite normale, mais on peut voir saignements au nez, vomissements avec sang (vomit noir), avec choc et évanouissement. La moitié des malades avec la fièvre jaune meurent. Il n'y a pas de remède.

Quand une telle épidémie de fièvre jaune commence, il faut prévenir le gouvernement en allant au centre de santé le plus proche. Il faut organiser une campagne de prévention en faisant des vaccinations avec le **vaccin contre la fièvre jaune**.

Ni aw ye a furake ni jetilikaribamazini ye (walima DEC, aw ye gafe ne [999](#) laje), o be tumu kokolenw ni a kokobaliw bee faga, ka a soro a ma hene bila aw la. Ni a konna ka don, kirinnina tonita be ke ne na ka a opere jona ka tumu labo min be se ka a bana ban.

16Sunogobana

Bana juguman don min be soro misiw ni lew fe, walima bagan werew, wa fana a bana be jensen dimogo fe min be wele ko den walima len. A bana ka ca wulakonaw la Farafinna mara caman na, kerengerennena la jisigidaw la walima dimogo tororo la.

16.1 A taamasijew:

- Farigan basigilen, ani ka genegenew funu, kamaw ni worow koro. O funu be se ka to senna kalo caman walima san caman.
- Ni a bana juguyara, a be se ka mogo hakili cawucawu doni, ka fari basibasi, ka sunogo bila a tigi la tile fe, ani ka fari juguyugu. Ni a bana suguya fen o fen ma furake, a be a tigi faga.

Ni aw sigara ko bana in be mogo min na, aw be taa ni a ye dogtoroso la jona walasa a ka kon ka furake. Dogtoroso be siramani pikiri ke a tigi la (aw ye gafe ne [395](#) laje).

17Sayi neremuguma

Bipedimi juguman suguya do don (aw ye gafe ne [183](#) laje) min be soro banakisew jensenni fe soso fe, tuma dow la wulakonaw la, warabilen be yoro minnu na. A bana ye fiyenbana ye min be mogo caman mine joko fe sigida kelen na. waati dow la, a bana be damine i n'a fo bipedimi yere, nka banabagato nu be ci, a be foko joli be foko min na (aw ye foko yoro laje), ka geleya ni kirinni bila a tigi la. Sayi neremuguma be a banabagato tilance bee faga barisa fura te a la.

Ni nin sayi fiyenbana daminena, aw be aw jija ka jamana ka keneyabaarakelaw ladonniya jona, yoro la min ka surun aw la. Aw be a bana kunbenni ferew boloda **ni sayi neremuguma boloci ye.**